

**Feed-through terminal block with screw connection for use in potentially explosive areas**

The terminal is designed for connecting and linking copper wires in wiring spaces with "eb", "ec" or "nA" types of protection.

**1 Installation instructions Increased safety "e"**

The terminal block must be installed in a housing which is suitable for the type of protection. Depending on the type of protection, the housing must meet the following requirements:

- Flammable gases: IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-7
- Combustible dust: IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-31

When arranging terminal blocks of other series and sizes, as well as other certified components in rows, ensure that the required air clearances and creepage distances are observed.

You may install the terminal block in equipment with temperature class T6 (e.g. branch or junction boxes). The rated values must be adhered to. The ambient temperature at the installation position may not exceed +40°C. The terminal block may also be installed in equipment with temperature classes T1 to T5. For applications in temperature classes T1 to T4, ensure compliance with the highest permissible operating temperature at the insulating parts (see Technical Data, "Installation temperature range").

**2 User information intrinsic safety "i"**

In intrinsically safe circuits, the terminal block is defined as simple electronic equipment in accordance with IEC/EN 60079-14. A type examination by a notified body and marking are not required. If the terminal block is color-coded as part of an intrinsically safe circuit, use light blue.

The terminal block is tested and meets the requirements of the "intrinsic safety" type of protection in accordance with IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-11. It meets the requirements for air clearances and creepage distances, as well as for distances through solid insulation for electric circuits up to 60 V.

The distances for the connection of isolated intrinsically safe circuits are observed.

**3 Installation and connection**

**3.1 Installation on the DIN rail**

Snap the terminal blocks onto a corresponding DIN rail. For optical or electrical isolation, partition plates or covers can be inserted between the terminal blocks.

When the terminal blocks are arranged in rows, fit the end terminal with the open half of the housing with the corresponding cover. If the terminal strip is not protected against twisting, slipping or moving by other certified components, it must be fixed on both sides with one of the specified end brackets (see accessories). Follow the accompanying examples when installing the accessories. (2) - (3)

**Note:** When fixing terminal blocks with other certified components, ensure that the required air clearances and creepage distances are observed.

**3.2 Use of bridges**

To form terminal block groups with the same potential, connect the desired number of positions. To do so, push a plug-in bridge (FBS...) into the function shaft of the terminal block as far as it will go. Terminal blocks with a double function shaft can be used in the same way to implement flexible chain or skip bridging.

**NOTE:** Observe the maximum rated currents when using jumpers (see technical data)!

**3.3 Use of bridging jumpers**

- For this purpose, the contact tab of the plug-in bridge must be disconnected for the terminal to be disconnected. (2)

**NOTE:** Observe the reduced rated voltage when bridging between non-adjacent terminal blocks (see technical data).

**3.4 Use of bridges cut to size (3)**

**NOTE:** When using plug-in bridges that have been cut to size, a partition plate must be inserted between the open bridge ends that are directly opposite one another if the potentials are different.

Other combinations than those shown here are not permitted and are not covered by the certificate.

**3.5 Use of reducing bridges**

The technical data for the use of reducing bridges (RB . . . ) is available on request.

**3.6 Connecting the conductors**

Strip the conductors to the specified length (see technical data). Stranded conductors can be fitted with ferrules. Crimp the ferrules using crimping pliers and ensure that the test requirements listed in DIN 46228 Part 4 are met. The length of the copper ferrules must equal the specified conductor stripping length. Insert the conductor into the terminal point up to the stop. Tighten the screw of the terminal point (tool recommendation, see accessories), adhere to the specified torque range.

Technical data
Marking on the product
Operating temperature range
Rated insulation voltage
Rated voltage
- for bridging with bridge
- At bridging between non-adjacent terminal blocks
- At bridging between non-adjacent terminal blocks via PE terminal block
- At cut-to-length bridging with cover
- At cut-to-length bridging with partition plate
Temperature increase
Contact resistance
Rated current
Maximum load current
<b>Connection capacity</b>
Rated cross section
Connection capacity rigid
Connection capacity flexible
2 conductors with same cross section, rigid
2 conductors with same cross section, flexible
Stripping length
Torque
<b>Accessories / Type / Item No.</b>
End cover / D-UT 2,5/10 / 3047028
Partition plate / ATP-UT / 3047167
Screwdriver / SZS 0,6X3,5 / 1205053
End clamp / CLIPFIX 35-5 / 3022276
End clamp / CLIPFIX 35 / 3022218
Plug-in bridge / FBS 2-6 / 3030336
Plug-in bridge / FBS 3-6 / 3030242
Plug-in bridge / FBS 4-6 / 3030255
Plug-in bridge / FBS 5-6 / 3030349
Plug-in bridge / FBS 10-6 / 3030271
Plug-in bridge / FBS 20-6 / 3030365
Plug-in bridge / FBS 50-6 / 3032224

**Durchgangsklemme mit Schraubanschluss für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen**

Die Klemme ist zum Anschließen und Verbinden von Kupferleitern in Anschlussräumen der Zündschutzarten „eb“, „ec“, bzw. „nA“ vorgesehen.

**1 Installationshinweise Erhöhte Sicherheit „e“**

Sie müssen die Klemme in einem Gehäuse einbauen, das für die Zündschutzart geeignet ist. Je nach Zündschutzart muss das Gehäuse diesen Anforderungen entsprechen:

- Brennbare Gase: IEC/EN 60079-0 und IEC/EN 60079-7
- Brennbarer Staub: IEC/EN 60079-0 und IEC/EN 60079-31

Achten Sie bei der Aneinanderreihung von Reihenklammern anderer Baureihen und -größen sowie anderen bescheinigten Bauteilen darauf, dass die erforderlichen Luft- und Kriechstrecken eingehalten werden.

Sie dürfen die Klemme in Betriebsmitteln mit der Temperaturklasse T6 einsetzen (z. B. Abzweig- oder Verbindungskästen). Halten Sie dabei die Bemessungswerte ein. Die Umgebungstemperatur an der Einbaustelle darf maximal +40 °C betragen. Die Klemme ist auch in Betriebsmitteln mit den Temperaturklassen T1 bis T5 einsetzbar. Halten Sie für Anwendungen in den Temperaturklassen T1 bis T4 die höchstzulässige Einsatztemperatur an den Isolationssteilen ein (siehe technische Daten "Einsatztemperaturbereich").

**2 Anwenderhinweise Eigensicherheit „i“**

Die Klemme gilt in eigensicheren Stromkreisen als einfaches elektrisches Betriebsmittel im Sinn der IEC/EN 60079-14. Eine Baumusterprüfung durch eine benannte Stelle und eine Kennzeichnung sind nicht erforderlich. Bei einer farblichen Kennzeichnung der Klemme als Teil eines eigensicheren Stromkreises verwenden Sie hellblau.

Die Klemme ist geprüft und erfüllt die Anforderungen der Zündschutzart „Eigensicherheit“ nach IEC/EN 60079-0 und IEC/EN 60079-11. Sie erfüllt die Anforderungen an die Luft- und Kriechstrecken sowie an die Abstände durch eine feste Isolierung für Stromkreise bis 60 V.

Die Abstände für den Anschluss getrennter eigensicherer Stromkreise werden eingehalten.

**3 Montieren und Anschließen**

**3.1 Montieren auf der Tragschiene**

Rasten Sie die Klammern auf eine zugehörige Tragschiene. Zur optischen oder elektrischen Trennung können Sie Abteilungsstrennplatten oder Deckel zwischen den Klammern einsetzen. Versehen Sie bei Aneinanderreihung der Klammern die Endklemme mit offener Gehäuseseite mit dem zugehörigen Deckel. Wird die Klemmenleiste nicht durch andere bescheinigte Bauteile gegen verdrehen, verrutschen oder verschieben gesichert, muss diese beidseitig mit einem der benannten Endhalter fixiert werden (siehe Zubehör). Richten Sie sich bei der Montage des Zubehörs nach den nebenstehenden Beispielen. (2) - (3)

**Achtung:** Beachten Sie bei der Fixierung von Reihenklammern mit anderen bescheinigten Bauteilen darauf, dass die erforderlichen Luft- und Kriechstrecken eingehalten werden.

**3.2 Verwendung von Brücken**

Um Klemmengruppen gleichen Potentials zu bilden, können Sie eine gewünschte Polzahl verbinden. Drücken Sie dazu eine Steckbrücke (FBS...) bis zum Anschlag in den Funktionsschacht der Klammern ein. Auf die gleiche Weise können Sie bei Reihenklammern mit einem doppelten Funktionsschacht eine flexible Ketten- oder überspringende Brückung realisieren.

**ACHTUNG:** Beachten Sie die maximalen Bemessungsströme bei Verwendung der Brücken, siehe technische Daten!

**3.3 Verwendung von überspringenden Brücken**

- Hierzu muss die Kontaktzunge der Steckbrücke für die zu überspringende Klemme herausgetrennt sein. (2)

**ACHTUNG:** Beachten Sie die reduzierte Bemessungsspannung bei überspringender Brückung, siehe technische Daten.

**3.4 Verwendung von abgelängten Brücken (3)**

**ACHTUNG:** Bei Verwendung von abgelängten Steckbrücken muss bei unterschiedlichen Potentialen eine Trennplatte zwischen den direkt gegenüberstehenden offenliegenden Brückenenden eingesetzt werden. Andere Kombinationen als dargestellt sind nicht zulässig und nicht durch die Bescheinigung abgedeckt.

**3.5 Verwendung von Reduzierbrücken**

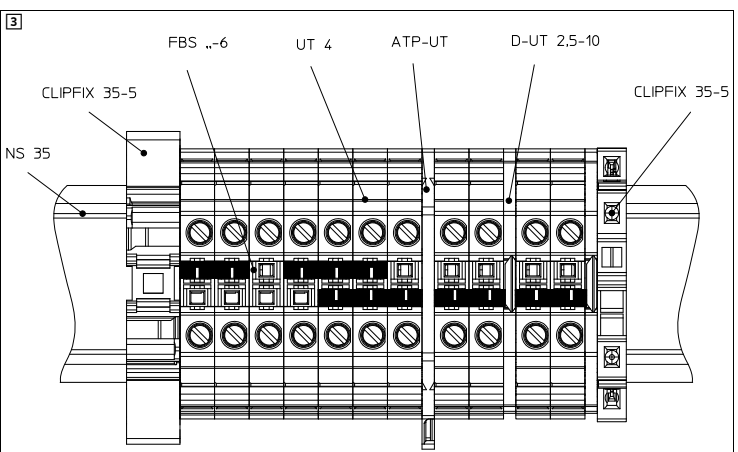
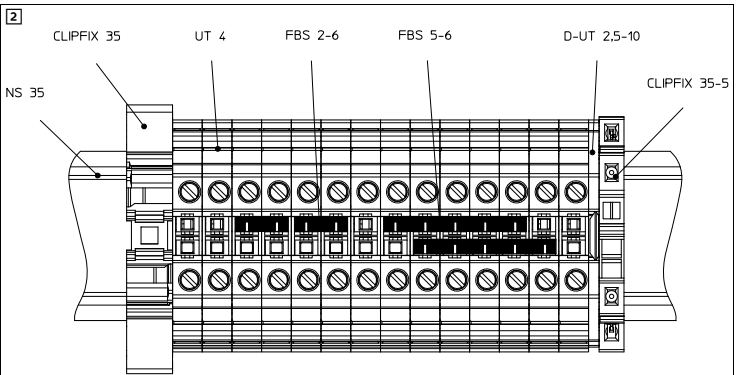
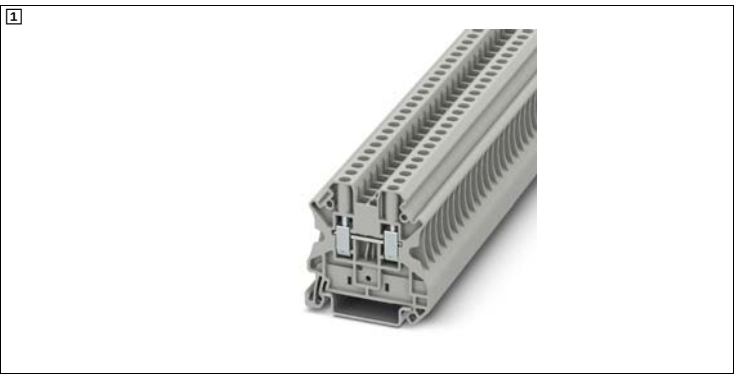
Technische Daten zur Verwendung von Reduzierbrücken (RB . . . ) erhalten Sie auf Anfrage.

Technische Daten
Kennzeichnung am Produkt
Einsatztemperaturbereich
Bemessungsisolationsspannung
Bemessungsspannung
- bei Brückung mit Brücke
- bei überspringender Brückung
- bei überspringender Brückung über PE-Klemme
- bei abgelängter Brückung mit Deckel
- bei abgelängter Brückung mit Abteilungsstrennplatte
Temperaturerhöhung
Durchgangswiderstand
Bemessungsstrom
Belastungsstrom maximal
<b>Anschlussvermögen</b>
Bemessungsquerschnitt
Anschlussvermögen starr
Anschlussvermögen flexibel
2 Leiter gleichen Querschnitts starr
2 Leiter gleichen Querschnitts flexibel
Abisolierlänge
Drehmoment
<b>Zubehör / Typ / Artikelnr.</b>
Abschlussdeckel / D-UT 2,5/10 / 3047028
Abteilungsstrennplatte / ATP-UT / 3047167
Schraubendreher / SZS 0,6X3,5 / 1205053
Endhalter / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Endhalter / CLIPFIX 35 / 3022218
Steckbrücke / FBS 2-6 / 3030336
Steckbrücke / FBS 3-6 / 3030242
Steckbrücke / FBS 4-6 / 3030255
Steckbrücke / FBS 5-6 / 3030349
Steckbrücke / FBS 10-6 / 3030271
Steckbrücke / FBS 20-6 / 3030365
Steckbrücke / FBS 50-6 / 3032224

Ex:
II 2 GD Ex eb IIC Gb
-60 °C ... 110 °C
630 V
690 V
690 V
352 V
275 V
220 V
275 V
40 K (33,3 A / 4 mm <sup>2</sup> )
0,26 mΩ
30 A
38 A
4 mm <sup>2</sup> // AWG 12
0,14 mm <sup>2</sup> ... 6 mm <sup>2</sup> // AWG 26 - 10
0,14 mm <sup>2</sup> ... 4 mm <sup>2</sup> // AWG 26 - 12
0,14 mm <sup>2</sup> ... 1,5 mm <sup>2</sup> // AWG 26 - 16
0,14 mm <sup>2</sup> ... 1,5 mm <sup>2</sup> // AWG 26 - 16
9 mm
0,6 Nm ... 0,8 Nm
27 A / 4 mm <sup>2</sup>

**DE Einbauanweisung für die Elektrofachkraft**  
**EN Installation notes for electrically skilled persons**

UT 4 3044102



## Additional information

### 5 Attestation of Conformity

You will find the attestation of conformity in the download area under the category Manufacturer's Declaration.

The following notified bodies certify compliance with the respective applicable directives:


DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

### 6 Valid certificates / EU type test certificates and examination certificates

Approvals	Country / region	Notified body / approval body	Certificate no. / file no.
ATEX	Europe	DEKRA Certification B.V.	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEX	International	DEKRA Certification B.V.	IECEX KEM 06.0027 U
INMETRO	Brazil	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	China	SiTiAs	2020322313000622
UKEX	United Kingdom	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	USA/Canada	UL	E 192998

### 7 Technical data/requirements in accordance with UL and CSA standards

 For applications in North America, these installation instructions apply with the following additions:

USR:	UL 60079-0, fourth edition / UL 60079-7, second edition
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Voltage V	600
Maximum load current A	30
Connectable conductor cross sections	AWG 26-10 rigid and flexible copper conductors
Conductor connection method	Factory and field wiring
Marking	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

#### 7.1 Acceptance criteria

The suitability of the mounting equipment and the mounting method must be assessed in the end application.

The connection cables at the terminal blocks must be adequately insulated for the voltages. The clearance between conductor insulation and the metal of the terminal point may not exceed 1 mm (see stripping length).

During operation, the terminal blocks may not be used in an ambient temperature lower than -60 °C or higher than +110 °C.

The terminal blocks have been rated for use in a housing with a minimum requirement of IP54. The suitability of the housing for the end application for increased safety is to be taken into consideration.


The terminal points for the external connections of these terminal blocks have been rated in accordance with ANSI/UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminum and/or Copper Conductors". The suitability of the terminal points must be assessed during the final acceptance.


The air clearances and creepage distances between bare live parts with different potentials are to be taken into consideration in the end application.

The suitability of the terminal blocks is to be confirmed via a temperature-rise test in the end application.

If used in connection and junction boxes, the specified design and installation regulations must be taken into consideration.

### 8 Safety notes

 **NOTE:** Observe the general safety notes. These are available in the download area in the 'Safety notes' category.

 Document valid for all color versions!

## Zusätzliche Informationen

### 5 Konformitätsbescheinigung

Die Konformitätsbescheinigung finden Sie im Downloadbereich unter der Rubrik Herstellererklärung.

Die folgenden notifizierten Stellen bescheinigen die Übereinstimmung mit den jeweils geltenden Richtlinien:


DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

### 6 Gültige Zertifikate / (EU-) Baumusterprüfbescheinigungen

Zulassungen	Land / Region	Benannte- / Zulassungsstelle	Zertifikatsnr./Filenr.
ATEX	Europa	DEKRA Certification B.V.	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEX	International	DEKRA Certification B.V.	IECEX KEM 06.0027 U
INMETRO	Brasilien	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	China	SiTiAs	2020322313000622
UKEX	Vereinigtes Königreich	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	USA/Kanada	UL	E 192998

### 7 Technische Daten / Anforderungen nach UL- und CSA-Standards

 Für die Anwendung in Nordamerika gilt diese Installationsanweisung mit den folgenden Ergänzungen:

USR:	UL 60079-0, 4-Ausgabe/UL 60079-7, 2-Ausgabe
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Spannung V	600
Max. Belastungsstrom A	30
Anschließbare Leiterquerschnitte	AWG 26-10 starre und flexible Kupferleiter
Anschlussart der Leiter	Factory and field wiring
Kennzeichnung	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

#### 7.1 Annahmebedingungen

Die Eignung der Montagemittel und der Montageart muss in der Endanwendung festgestellt werden.

Die Anschlussleitungen an den Klemmen müssen für die Spannungen angemessen isoliert sein. Der Abstand zwischen Leiterisolation und dem Metall der Klemmstelle darf 1 mm nicht überschreiten (siehe Abisolierlänge).

Während des Betriebs dürfen die Reihenklemmen nicht in einer Umgebungstemperatur niedriger als -60 °C und höher als +110 °C verwendet werden.

Die Reihenklemmen wurden für die Anwendung in einem Gehäuse mit einer Mindestanforderung von IP54 beurteilt. Die Eignung des Gehäuses für die Endanwendung für die erhöhte Sicherheit ist zu berücksichtigen.


Die Klemmstellen für äußere Anschlüsse dieser Reihenklemmen wurden nach ANSI/UL 486E „Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors“ beurteilt. Die Eignung der Klemmstellen muss in der Endabnahme festgestellt werden.


Die Luft- und Kriechstrecken zwischen blanken spannungsführenden Teilen mit unterschiedlichen Potenzialen sind in der Endanwendung zu beachten.

Durch eine Erwärmsprüfung in der Endanwendung ist die Eignung der Klemmen zu bestätigen.

Bei Verwendung in Anschluss- und Verbindungskästen müssen die festgelegten Aufbau- und Installationsvorgaben berücksichtigt werden.

### 8 Sicherheitshinweise

 **Achtung:** Beachten Sie die Allgemeinen Sicherheitshinweise. Diese stehen Ihnen im Download-Bereich unter der Kategorie Sicherheitshinweis zur Verfügung.

 Dokument für alle Farbvarianten gültig!

中文
<b>螺钉连接直通式端子，适用于易爆区域</b>
该端子设计用于将铜导线连接和链接在“eb”、“ec”或“nA”保护类型的接线腔内。

#### 1 增安型“e”安装说明

端子必须安装在一个符合保护类型的外壳中。根据保护类型，外壳必须满足以下要求：

- 可燃气体：IEC/EN 60079-0 和 IEC/EN 60079-7

- 易燃粉尘：IEC/EN 60079-0 和 IEC/EN 60079-31

如果与其他系列和尺寸的端子，以及与其他已经过认证的组件并排排列，则请确保遵守规定的空气间隙以及爬电距离。

可以将端子安装在 T6 温度等级的设备中（例如支线或接线盒）。必须遵守额定值。安装地点的环境温度不得超过 +40 °C。端子也可以安装在 T1 至 T5 温度等级的设备中。对于 T1 至 T4 温度等级的应用，确保绝缘部件符合最高允许的工作温度要求（见技术数据“安装温度范围”）。

#### 2 本安“i”用户信息

在本安电路中，端子被定义为符合 IEC/EN 60079-14 标准要求的简单电子设备，并不需要由认证机构进行型式检验并标记。如果组合式端子按颜色编码作为本安回路的一部分，则使用浅蓝色。

端子已经过测试，并满足 IEC/EN 60079-0 和 IEC/EN 60079-11 标准中“本安”保护类型的要求。它满足对空气间隙和爬电距离的要求，以及对不超过 60 V 的电子电路固体绝缘的要求。

遵守对绝缘本安回路连接距离的要求。

#### 3 安装和连接

##### 3.1 安装在 DIN 导轨上

将端子卡接到相应的 DIN 导轨上。可以在端子之间插入分隔板或端板，进行视觉隔离或电隔离。如果端子不采用成排安装方式，则在终端端子打开的一半壳体上安装相应的端板。如果没有使用其他认证组件来保护端子不发生扭曲、打滑或移动，则必须在两侧分别用一个规定的终端紧固件进行固定（见附件）。安装附件时请按照所提供的示例进行操作。（图 - 图）

**注意：**如果使用其他认证组件固定端子，则请确保遵守规定的空隙和爬电距离。

##### 3.2 使用桥接件

要组成具有相同电位的端子组，可连接所需数目的位数。为此，请将插拔式桥接件（FBS...）插入尽可能深地插入端子的功能轴中。可以同样的方式使用带双功能轴的端子，以实现灵活链接或跳跃桥接。

**注：**使用桥接件时请注意最大额定电流（参见技术数据）。

##### 3.3 使用桥接件

- 为此，必须断开待断开端子的插拔式桥接件的接线片。（图）

**注：**在不相邻的接线端子之间桥接时，请注意降低额定电压（参见技术数据）。

##### 3.4 使用切割成一定尺寸的桥接件（图）

**注意：**使用切割至所需长度的插拔式桥接件时，如果电位不同，则必须在直接相对的开放桥接件端之间插入隔板。不允许采用此处显示的组合方式以外、且证书中并未包括的其它任何组合方式。

##### 3.5 使用减径桥接件

使用转换桥接件时的技术数据（RB...）可按要求提供。

##### 3.6 连接导线

将导线剥线至规定的长度（见技术数据）。柔性导线可使用套管进行安装。使用压线钳压接套管并确保满足 DIN 46228 第 4 部分中列出的测试要求。铜套管的长度必须等于规定的导线剥线长度。将导线插入接线点中直至止挡。拧紧接线点的螺钉（工具建议请见附件），请遵守规定的扭矩范围。建议：拧紧所有螺钉，包括未使用的接线点上的螺钉。

#### 4 更多信息，请参阅第 2 页

一致性认证

有效的证书 / 欧盟型式测试证书和检验证书

参考一般安全注意事项

技术数据
产品上的标记
<b>工作温度范围</b>
<b>额定绝缘电压</b>
<b>标称工作电压</b>
- 用于使用桥接件进行桥接
- 不相邻的接线端子之间桥接
—— 通过 PE 接线端子对不相邻的接线端子进行桥接
- 切割至所需长度的桥接，带盖板
- 切割至所需长度的桥接，带分隔板
<b>温度上升</b>
<b>接触电阻</b>
<b>额定电流</b>
<b>最大负载电流</b>
<b>接线容量</b>
<b>额定接线容量</b>
<b>刚性接线容量</b>
<b>柔性接线容量</b>
<b>2 根横截面相同的导线，刚性导线</b>
<b>2 根横截面相同的导线，柔性导线</b>
<b>剥线长度</b>
<b>扭矩</b>
<b>附件 / 类型 / 产品号</b>
<b>端板 / D-UT 2,5/10 / 3047028</b>
<b>隔板 / ATP-UT / 3047167</b>
<b>螺丝刀 / SZS 0,6X3,5 / 1205053</b>
<b>终端固定件 / CLIPFIX 35-5 / 3022276</b>
<b>终端固定件 / CLIPFIX 35 / 3022218</b>
<b>插入式桥接件 / FBS 2-6 / 3030336</b>
<b>插入式桥接件 / FBS 3-6 / 3030242</b>
<b>插入式桥接件 / FBS 4-6 / 3030255</b>
<b>插入式桥接件 / FBS 5-6 / 3030349</b>
<b>插入式桥接件 / FBS 10-6 / 3030271</b>
<b>插入式桥接件 / FBS 20-6 / 3030365</b>
<b>插入式桥接件 / FBS 50-6 / 3032224</b>

PORTUGUÊS
<b>Borne de passagem com conexão por parafuso para utilização em áreas potencialmente explosivas</b>

O borne foi projetado para conectorização e terminação de cabos de cobre em áreas de conexão com os tipos de proteção contra ignição "eb", "ec" ou "nA".

#### 1 Instruções de instalação Segurança elevada “e”

É necessário montar o terminal em um invólucro adequado para o tipo de proteção contra ignição. Conforme o tipo de proteção contra ignição, o invólucro precisa respeitar os seguintes requisitos:

- Gases combustíveis: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-7

- Poeira combustivel: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-31

No caso da instalação em linha com réguas de bornes de outras séries e tamanhos, bem como outros componentes certificados, observe o cumprimento das distâncias de isolamento e fuga previstas.

O borne pode ser utilizado em equipamentos com a classe de temperatura T6 (p. ex., caixas de derivação ou de junção). Os valores nominais devem ser respeitados. A temperatura ambiente no local de instalação não pode exceder +40 °C. O borne também pode ser usado em equipamentos com as classes de temperatura T1 até T5. Em aplicações nas classes de temperatura T1 até T4, deve ser respeitada a temperatura de operação admissível máxima nas partes de isolamento (ver nos dados técnicos "Intervalo de temperatura de utilização").

#### 2 Avisos ao operador sobre segurança intrínseca “i”

Em circuitos de segurança intrínseca, o terminal é um equipamento elétrico simples nos termos da norma IEC/EN 60079-14. Não é necessário um exame de tipo por parte de um órgão notificado nem uma certificação. Em caso de identificação por cor do terminal como parte de um circuito de corrente de segurança intrínseca, use azul claro.

O terminal foi testado e cumpre os requisitos do tipo de proteção contra ignição “segurança intrínseca” conforme as normas IEC/EN 60079–0 e IEC/EN 60079-11. Ele cumpre os requisitos em respeito às distâncias de isolamento e fuga, bem como às distâncias, por meio de um isolamento fixo para circuitos de até 60 V. As distâncias para a conexão de circuitos de segurança intrínseca isolados são respeitadas.

#### 3 Montagem e conexão

##### 3.1 Montagem sobre o trilho de fixação

Encaixe os bornes em um trilho de fixação compatível. Para fins de isolamento ótico e elétrico, podem ser inseridas placas de divisão ou tampas entre os bornes. Ao acoplar os bornes em linha, equipe o último borne com lateral aberta com a tampa correspondente. Se a régua de bornes não for protegida contra torção, deslize ou deslocação por outros componentes certificados, ela precisa ser fixada de ambos os lados com um dos postes indicados (ver acessórios). Para executar a montagem dos acessórios, consulte os exemplos ao lado. (图 - 图)

**IMPORTANTE:** no caso de fixação de réguas de bornes com outros componentes certificados, garanta o cumprimento das distâncias de isolamento e fuga previstas.

##### 3.2 Emprego de pontes conectoras

Para criar grupos de bornes com o mesmo potencial, é possível conectar um número desejado de polos. Para isso, insira uma ponte (FBS...) até o batente no canal funcional dos bornes. Da mesma forma, no caso de réguas de bornes, é possível usar o canal funcional duplo para realizar com variabilidade jumpeamentos em cadeia ou saltados.

**ATENÇÃO:** observar as correntes de dimensionamento máximas ao utilizar as pontes, ver dados técnicos!

#### 3.3 Uso de pontes de pulo

- Para isso, deve-se remover a lingueta de contato da ponte para o borne a ser saltado. (图)

**ATENÇÃO:** observar a tensão de dimensionamento reduzida em ligação em ponte de pulo, ver dados técnicos.

#### 3.4 Emprego de pontes encurtadas (图)

**IMPORTANTE:** no caso de utilização de jumpers encurtados, deve ser usada uma placa de divisão entre os jumpers abertos que se encontram diretamente frente a frente e que tenham diferentes potenciais. Combinações diferentes das apresentadas não são permitidas e não são cobertas pela certificação.

##### 3.5 Uso de pontes redutoras


Sob consulta, são disponibilizados dados técnicos para uso de jumpers redutores ( RB... ).

##### 3.6 Conexão dos condutores

Remova o comprimento indicado do isolamento dos fios (consulte os dados técnicos). Os fios flexíveis podem ser equipados com terminais tubulares. Execute a




Dados técnicos
Identificação no produto
<b>Gama de temperaturas de aplicação</b>
<b>Tensão de isolamento nominal</b>
<b>Tensão nominal</b>
- para jumpeamento com jumper
- com ligação em jumpeamento alternado
- com ligação em jumpeamento alternado via terminal PE
- com jumpeamento recortado com tampa
- com jumpeamento recortado com placa separadora de seções
<b>Aumento de temperatura</b>
<b>Resistência de passagem</b>
<b>Corrente nominal</b>
<b>Corrente de carga máxima</b>
<b>Capacidade de conexão</b>
<b>Bitola</b>
<b>Capacidade de conexão, cabo rígido</b>
<b>Capacidade de conexão, cabo flexível</b>
<b>2 condutores com o mesmo perfil, fixos</b>
<b>2 condutores com o mesmo perfil, flexíveis</b>
<b>Comprimento de isolamento</b>
<b>Torque</b>
<b>Acessórios / Modelo / Cód.</b>
<b>Tampa terminal / D-UT 2,5/10 / 3047028</b>
<b>Placa de separação de subdivisão / ATP-UT / 3047167</b>
<b>Chave de fenda / SZS 0,6X3,5 / 1205053</b>
<b>Base / CLIPFIX 35-5 / 3022276</b>
<b>Base / CLIPFIX 35 / 3022218</b>
<b>Jumper de encaixe / FBS 2-6 / 3030336</b>
<b>Jumper de encaixe / FBS 3-6 / 3030242</b>
<b>Jumper de encaixe / FBS 4-6 / 3030255</b>
<b>Jumper de encaixe / FBS 5-6 / 3030349</b>
<b>Jumper de encaixe / FBS 10-6 / 3030271</b>
<b>Jumper de encaixe / FBS 20-6 / 3030365</b>
<b>Jumper de encaixe / FBS 50-6 / 3032224</b>

Phoenix Contact GmbH & Co. KG Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300		
phoenixcontact.com	MNR 01017839 - 01	2023-02-24
<b>PT</b>	<b>Instruções de instalação para o eletrcista especializado</b>	
<b>ZH</b>	<b>电气技术人员安装注意事项</b>	


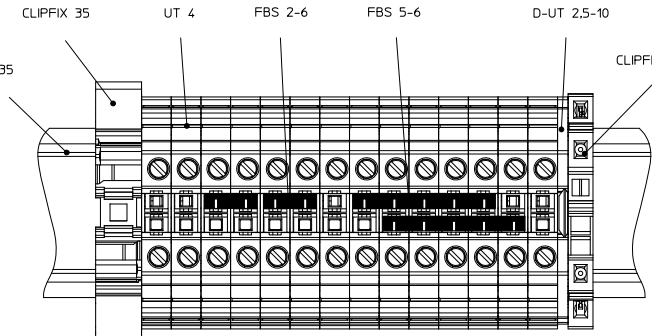
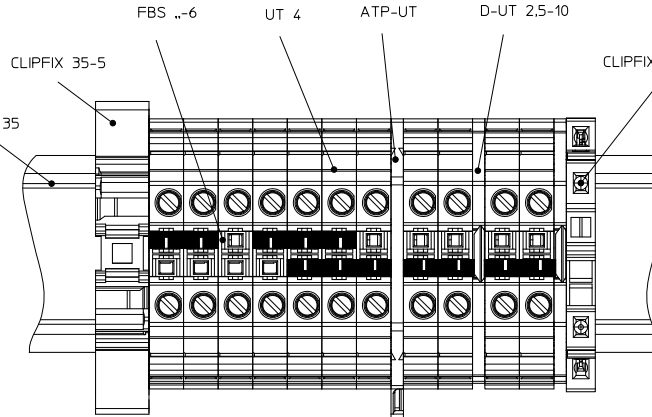
<b>UT 4</b>	<b>3044102</b>
<b>1</b>	




<b>2</b>	
----------	---

<b>3</b>	
----------	--

Ex:    IIC Gb
-60 °C ... 110 °C
630 V
690 V
690 V
352 V
275 V
220 V
275 V
40 K (33,3 A / 4 mm²)
0,26 mΩ
30 A
38 A
4 mm² // AWG 12
0,14 mm² ... 6 mm² // AWG 26 - 10
0,14 mm² ... 4 mm² // AWG 26 - 12
0,14 mm² ... 1,5 mm² // AWG 26 - 16
0,14 mm² ... 1,5 mm² // AWG 26 - 16
9 mm
0,6 Nm ... 0,8 Nm
27 A / 4 mm²

Phoenix Contact GmbH & Co. KG Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300		
phoenixcontact.com	MNR 01017839 - 01	2023-02-24
<b>PT</b>	<b>Instruções de instalação para o eletrcista especializado</b>	
<b>ZH</b>	<b>电气技术人员安装注意事项</b>	

<b>UT 4</b>	<b>3044102</b>
<b>1</b>	
<b>2</b>	
<b>3</b>	

Ex:    IIC Gb
-60 °C ... 110 °C
630 V
690 V
690 V
352 V
275 V
220 V
275 V
40 K (33,3 A / 4 mm²)
0,26 mΩ
30 A
38 A
4 mm² // AWG 12
0,14 mm² ... 6 mm² // AWG 26 - 10
0,14 mm² ... 4 mm² // AWG 26 - 12
0,14 mm² ... 1,5 mm² // AWG 26 - 16
0,14 mm² ... 1,5 mm² // AWG 26 - 16
9 mm
0,6 Nm ... 0,8 Nm
27 A / 4 mm²

## 更多信息

### 5 一致性认证

您可以在下载区域中的制造商声明类别下找到一致性证书。

以下公告机构可以证明符合相应适用的指令：


DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certifikation UK Ltd. [8505]

### 6 有效的证书 / 欧盟型式测试证书和检验证书

认证	国家 / 地区	公告机构 / 认证机构	证书编号 / 文件编号
ATEX	欧洲	DEKRA Certifikation B.V.	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEX	国际	DEKRA Certifikation B.V.	IECEX KEM 06.0027 U
INMETRO	巴西	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	中国	SiTiAs	2020322313000622
UKEX	英国	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	美国 / 加拿大	UL	E 192998

### 7 技术数据 / 符合 UL 和 CSA 标准的要求

-  对于北美的应用，这些安装说明适用于以下新增内容：

USR:	UL 60079-0, 第四版 / UL 60079-7, 第七版
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
电压 V	600
最大负载电流 A	30
可连接的导线横截面	AWG 26-10 刚性和柔性铜导线
导线连接技术	Factory and field wiring
标识	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

#### 7.1 验收标准

必须在最终应用中评估安装设备和安装方法的适用性。

端子的连接电缆必须针对电压进行充分绝缘。导体绝缘与接线点金属之间的间隙不得超过 1 mm（见剥线长度）。

运行时不得将端子用在低于 -60 °C 或高于 +110 °C 的环境温度中。

端子经过评估可用于至少具有 IP54 防护等级的壳体。应考虑壳体对于最终应用的适用性以提高安全性。


这些端子外部连接的接线点符合 ANSI/UL 486E“用于连接铝和 / 或铜导线的设备接线端子”的规定。必须在最终验收期间评估接线点的适用性。


在最终应用中，应考虑具有不同电位的裸露带电部件之间的电气间隙和爬电距离。

必须通过最终应用中的温升测试来确认端子的适用性。

如果用于连接和接线盒，则必须考虑规定的设计和安装规范。

### 8 安全注意事项

-  **注意：**请遵守一般安全注意事项。可从下载区域的“安全注意事项”类别下载。

-  文件适用于所有颜色型号！

## Informações adicionais

### 5 Declaração de conformidade

A Declaração de Conformidade encontra-se na área de download, sob a rubrica Declaração do Fabricante.

Os seguintes organismos notificados certificam a conformidade com as respectivas diretrizes aplicáveis:


DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certifikation UK Ltd. [8505]

### 6 Certificados válidos / Certificados de exame de tipo (UE)

Certificações	País/região	Organismo notificador / certificador	N.º de certificado/n.º de arquivo
ATEX	Europa	DEKRA Certifikation B.V.	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEX	Internacional	DEKRA Certifikation B.V.	IECEX KEM 06.0027 U
INMETRO	Brasil	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	China	SiTiAs	2020322313000622
UKEX	Reino Unido	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	EUA/Canadá	UL	E 192998

### 7 Dados técnicos / Requisitos de acordo com as normas UL e CSA

-  Para aplicação na América do Norte, estas instruções de instalação valem com as seguintes adições:

USR:	Edição UL 60079-0,4/Edição UL 60079-7,2
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Tensão V	600
Corrente de carga máx. A	30
Bitolas de condutor conectáveis	Condutores de cobre rígidos e flexíveis AWG 26-10
Tipo de conexão dos condutores	Factory and field wiring
Identificação	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

#### 7.1 Critérios de aprovação

A adequação dos meios de montagem e do tipo de montagem devem ser determinados na aplicação final.

Os cabos de conexão nos bornes devem estar adequadamente isolados para as tensões. A distância entre o isolamento do condutor e o metal do ponto de conexão não deve exceder 1 mm (consulte o comprimento de decapagem).

Durante a operação, as réguas de bornes não devem ser utilizadas em temperatura ambiente abaixo de -60 °C e acima de +110 °C.

As réguas de bornes foram avaliadas para a aplicação numa caixa com requisito mínimo de IP54. A adequação da caixa para a aplicação final para segurança aumentada deve ser levada em consideração.


Os pontos de conexão para conexões externas dessas réguas de bornes foram avaliadas de acordo com ANSI/UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors". A adequação dos pontos de conexão deve ser determinada na aprovação final.


As distâncias de isolamento e fuga entre peças condutoras de tensão descobertas com potenciais diferentes têm de ser tomadas em consideração na utilização final.

A adequação dos bornes deve ser confirmada por um teste de aquecimento na aplicação final.

Quando usado em caixas de conexão e de junção, requisitos de montagem e instalação especificados devem ser levados em consideração.

### 8 Indicações de segurança

-  **Importante:** observar as seguintes indicações de segurança gerais. Estas estão disponíveis na seção download na categoria indicações de segurança.

-  Este documento é válido para produtos em todas as cores disponíveis!



## Informazioni aggiuntive

### 5 Certificato di conformità

L'attestato di conformità è riportato nell'area di download nella categoria Dichiarazione del produttore.

I seguenti organismi notificati attestano la conformità con le singole direttive in vigore:


DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

### 6 Certificati validi / certificato di esame del tipo UE

Omologazioni	Paese / Regione	Organismo notificato / di approvazione	N. certificato/n. file
ATEX	Europa	DEKRA Certification B.V.	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEX	Internazionale	DEKRA Certification B.V.	IECEX KEM 06.0027 U
INMETRO	Brasile	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	Cina	SiTiiAs	2020322313000622
UKEX	Regno Unito	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	USA/Canada	UL	E 192998

### 7 Dati tecnici / requisiti ai sensi degli standard UL e CSA

 Per l'applicazione nell'America del Nord valgono le presenti istruzioni per l'installazione con i seguenti complementi:

USR:	UL 60079-0, edizione 4/UL 60079-7, edizione 2
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Tensione V	600
Max. corrente di carico A	30
Sezioni del conduttore collegabili	Conduttori in rame rigidi e flessibili AWG 26-10
Tipo di connessione dei conduttori	Factory and field wiring
Marchatura	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

#### 7.1 Condizioni di accettazione

L'idoneità dei mezzi di montaggio e del tipo di montaggio deve essere determinata nell'applicazione finale.

I cavi di collegamento ai morsetti devono essere correttamente isolati per le tensioni esistenti. La distanza fra l'isolamento del conduttore e il metallo del punto di connessione non deve superare 1 mm (vedere la lunghezza del tratto da spelare). Durante l'esercizio, i morsetti componibili non devono essere usati a una temperatura ambiente minore di -60 °C e maggiore di +110 °C.

I morsetti componibili sono stati valutati per l'uso in una custodia con un requisito minimo di IP54. Deve essere tenuta in considerazione l'idoneità della custodia per l'applicazione finale per la maggiore sicurezza.


I punti di connessione per gli attacchi esterni di questi morsetti componibili sono stati valutati secondo la ANSI/UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors". L'idoneità dei punti di connessione deve essere determinata durante l'accettazione finale.


Rispettare le distanze di isolamento in aria e le linee di fuga tra i componenti nudi sotto tensione con potenziali diversi nell'applicazione finale.

Mediante una prova di riscaldamento nell'applicazione finale bisogna confermare l'idoneità dei morsetti.

Nel caso di uso in cassette di connessione e collegamento, devono essere tenute in considerazione le prescrizioni di montaggio e installazione stabilite.

### 8 Avvertenze di sicurezza

 **Attenzione:** Fare attenzione alle avvertenze di sicurezza generali. Esse sono disponibili nell'area download alla categoria Avvertenza di sicurezza.

 Documento valido per tutte le varianti di colori!

## Informations complémentaires

### 5 Certificat de conformité

Le certificat de conformité se trouve dans la zone de téléchargement, dans la catégorie Déclaration du fabricant.

Les points notifiés suivants attestent de la conformité avec les directives en vigueur :


DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

### 6 Certificats valides / certificats d'essai de type (UE)

Homologations	Pays/région	Organisme notifié / organisme d'agrément	N° de certificat/de fichier
ATEX	Europe	DEKRA Certification B.V.	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEX	Internationales	DEKRA Certification B.V.	IECEX KEM 06.0027 U
INMETRO	Brésil	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	Chine	SiTiiAs	2020322313000622
UKEX	Royaume-Uni	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	USA/Canada	UL	E 192998

### 7 Caractéristiques/exigences techniques selon les normes UL et CSA

 Pour l'utilisation en Amérique du Nord, ces instructions de montage s'appliquent complétées des mentions suivantes :

USR:	UL 60079-0, 4ème édition/UL 60079-7, 2ème édition
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Tension V	600
Courant de charge max. A	30
Sections de conducteurs raccordables	AWG 26-10 fils en cuivre rigides et souples
Technologie de raccordement des conducteurs	Factory and field wiring
Marquage	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

#### 7.1 Conditions d'acceptation

L'adéquation des dispositifs de montage et du type de montage utilisés doit être constatée lors de l'utilisation finale.

Les câbles de raccordement doivent être isolés conformément aux tensions concernées au niveau des blocs de jonction. L'espace entre l'isolation de conducteur et le métal du point de connexion ne doit pas excéder 1 mm (voir la longueur à dénuder).

Pendant le service, il est interdit d'utiliser les blocs de jonction dans des zones où la température ambiante est inférieure à -60 °C ou supérieure à +110 °C.

Les blocs de jonction ont été jugés aptes à être utilisés dans un boîtier avec indice de protection minimum IP54. L'aptitude du boîtier à être utilisé au final dans des applications à sécurité accrue doit être prise en compte.


Les points de connexion destinés aux raccordements extérieurs de ces blocs de jonction ont été évalués conformément à la norme ANSI/UL 486E « Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors ». L'adéquation des points de connexion doit être établie dans l'inspection finale.


Les distances dans l'air et les lignes de fuite entre les pièces nues sous tension présentant des potentiels différents doivent être respectées dans l'application finale.

Un essai d'échauffement effectué dans le cadre de l'utilisation finale sert à confirmer l'adéquation des blocs de jonction.

En cas d'utilisation dans des boîtes de dérivation et de raccordement, respecter les consigne de montage et d'installation.

### 8 Consignes de sécurité

 **Important :** Tenir compte des consignes de sécurité générales. Celles-ci sont disponibles dans la zone de téléchargement sous la catégorie Consigne de sécurité.

 Document valable pour toutes les variantes de couleur !

## TURKÇE

### Patlama riski bulunan alanlarla kullanılmak üzere vidalı bağlantıya sahip geçiş klemensi

Klemens, kablağ alanlarındaki "eb", "ec", "nA" veya "i" tipi korumaya sahip bakır tel-lerin bağlantısı ve birleştirilmesi için tasarlanmıştır.

#### 1 Montaj talimatları, Artırılmış güvenlik "e"

Klemens, uygun ve bu tipte koruma için test edilmiş bir muhafazanın içine monte edilmelidir. Koruma tipine bağlı olarak, muhafazanın aşağıdaki gereklilikleri karşılaması gerekir:

- Yanıcı gazlar: IEC/EN 60079-0 ve IEC/EN 60079-7

- Yanıcı toz: IEC/EN 60079-0 ve IEC/EN 60079-31

Başka seri ve boyutlara sahip klemensler ve diğer onaylı komponentler sıralı halde diziliyorken, hava aralıklarına ve creepage mesafelerine uyulduğundan emin olun. Klemensi sıcaklık sınıfı T6 olan ekipmanların (ör. şube veya çıkış kutularının) içine takabilirsiniz. Anma değerlerine bağlı kalınmalıdır. Kurulum konumundaki ortam sıcaklığı +40°C'yi aşmamalıdır. Klemens ayrıca, sıcaklık sınıfı T1 - T5 arası ekipmanların içine de takılabilir. Sıcaklık sınıfları T1 - T4 arası uygulamalar için, izolasyon parçalarındaki maksimum izin verilebilir çalışma sıcaklığı ile uyumluluğu doğrulayın (bkz. Teknik Veriler, "Kurulum sıcaklık aralığı").

#### 2 Kullanıcı bilgisi, kendinden güvenli "i"

Kendinden güvenli devrelerde, klemens IEC/EN 60079-14 uyarınca basit elektronik ekipman olarak tanımlanır. Onaylanmış bir kurum tarafından tip muayenesi veya markalama yapılması gerekli değildir. Eğer klemens kendinden güvenli bir devrenin parçası olarak renk kodlu ise, açık mavi rengini kullanın. Klemens test edilmiştir ve IEC/EN 60079-0 ve IEC/EN 60079-11 uyarınca "kendinden güvenli" tipte koruma gereksinimlerini karşılarlar. Hem hava aralığı ve creepage mesafesine, hem de 60 V'a kadar elektrik devrelerinin katı izolasyonuna yönelik mesafelere dair gereksinimleri karşılar. İzole kendinden güvenli devrelerin bağlanmasına yönelik mesafeler gözletmiştir.

#### 3 Montaj ve bağlantı

##### 3.1 DIN rayına montaj

Klemensleri bir uygun DIN rayına yerleştirin. Optik veya elektriksel izolasyon için, klemenslerin arasına ayırma plakaları veya kapaklar yerleştirilebilir. Klemensler sıralar halinde düzenleniyorsa, muhafazanın açık yanısı bulunan uç klemensi karşılık gelen kapakla kapatın. Klemens şeridi eğer bükülmeye, kaymaya veya diğer sertifikalı bileşenler tarafından hareket ettirilmeye karşı koruma altına alınmamış ise, belirtilen tipte durduruculardan (bkz. aksesuarlar) biri ile her iki tarafından sabitlenmelidir. Aksesuarları takarken, birlikte sağlanan örnekleri dikkate alın. (2) - (3)

**Not:** Klemensleri diğer sertifikalı bileşenler ile sabitlerken, hava kleranstarına ve krepaj mesafelerine uyulduğundan emin olun.

##### 3.2 Köprülerin kullanımı

Aynı potansiyel ile klemens grupları oluşturmak için, istenilen sayıda kutbu bağlayın. Bunu yapmak için, geçmeli bir köprüyü (FBS...) gidebildiği kadar klemensin fonksiyon kanalının içine yerleştirin. İkili fonksiyon kanalına sahip klemensler, esnek zincir uygulaması veya köprü atlamaı için de aynı şekilde kullanılabilir.

**AÇIKLAMA:** Köprü kullanırken maksimum nominal akımlara uyun (bkz. teknik veriler)!

##### 3.3 Jumper köprülerin kullanımı

- Bu amaçla, klemens bağlantısının kesilmesi için geçmeli köprünün kontak trnağı ayrılmalıdır. (2)

**AÇIKLAMA:** Bitişik olmayan klemensleri köprülerken azalan nominal gerilime uyun (teknik verilere bakın).

##### 3.4 İstenilen ölçüdeki köprülerin kullanılması (3)

**NOT:** Özel boyutlandırılmış geçmeli köprüler kullanılırken, eğer potansiyeller farklı ise, birbirine doğrudan karşıt konumlu açık köprü uçlarının arasına bir ayırma plakası yerleştirilmelidir. Burada gösterilenlerin dışındaki kombinasyonlara izin verilmez ve sertifika kapsamında karşılanmazlar.

##### 3.5 İndirici köprülerin kullanımı

İndirgeyici köprülerin kullanımına yönelik teknik veriler ( RB . . . ) talep üzerine sağlanır.

##### 3.6 İletkenlerin bağlanması

İletkenleri belirtilen uzunlukta soyun (bkz. teknik veriler). Çok telli iletkenlere yüksek takılabilir. Yüksükleri sıkma pensesi kullanarak sıkın ve DIN 46228 Bölüm 4 dahilindeki test gereksinimlerinin karşılanmasını güvence altına alın. Bakır yüksüklerin uzunluğu ile belirtilen kablo soyma uzunluğu birbirine eşit olmalıdır. İletkeni bağlantı noktasına son noktaya kadar sokun. Bağlantı noktasının vidasını sıkılayın (alet tavsiyesi için aksesuarlara bakın); belirtilen tork aralığına uyun. Tavsiye edilir: Kullanılmayan bağlantı noktalarındakiler de dahil olmak üzere tüm vidaları sıkın.

Teknik veriler
<p>Teknik veriler</p> <p>Ürün üzerindeki markalama</p> <p>Çalışma sıcaklık aralığı</p> <p>Nominal izolasyon gerilimi</p> <p>Nominal gerilim</p> <p>- köprü ile köprülemek için</p> <p>- Bitişik olmayan klemenslerin köprülenmesi</p> <p>- PE terminal bloğu ile bitişik olmayan klemenslerin köprülenmesi</p> <p>- Kapaklı boydan kesilme köprüleme</p> <p>- Ayırma plakalı boydan kesilme köprüleme</p> <p>Sıcaklık artışı</p> <p>Hacim direnci</p> <p>Nominal akım</p> <p>Maksimum yük akımı</p> <p><b>Bağlantı kapasitesi</b></p> <p>Nominal kesit alanı</p> <p>Bağlantı kapasitesi, sabit</p> <p>Bağlantı kapasitesi,esnek</p> <p>Aynı kesit alanlı 2 iletken, tek damarlı</p> <p>aynı kesit alanlı 2 iletken, çok damarlı</p> <p>Kablo soyma uzunluğu</p> <p>Tork</p> <p><b>Aksesuarlar / Tip / Ürün No.</b></p> <p>Kapak / D-UT 2,5/10 / 3047028</p> <p>Ayırma plakası / ATP-UT / 3047167</p> <p>Tomavida / SZS 0,6X3,5 / 1205053</p> <p>Durdurucu / CLIPFIX 35-5/ 3022276</p> <p>Durdurucu / CLIPFIX 35 / 3022218</p> <p>Geçmeli köprü / FBS 2-6 / 3030336</p> <p>Geçmeli köprü / FBS 3-6 / 3030242</p> <p>Geçmeli köprü / FBS 4-6 / 3030255</p> <p>Geçmeli köprü / FBS 5-6 / 3030349</p> <p>Geçmeli köprü / FBS 10-6 / 3030271</p> <p>Geçmeli köprü / FBS 20-6 / 3030365</p> <p>Geçmeli köprü / FBS 50-6 / 3032224</p>

## ESPAÑOL

### Borne de paso con conexión por tornillo para el empleo en zonas Ex

El borne está pensado para la conexión de cables de cobre en salas de conexiones con los tipos de protección contra la ignición "eb", "ec" o "nA".

#### 1 Indicaciones de instalación, seguridad aumentada "e"

El borne debe instalarse en una carcasa que sea adecuada para el grado de protección frente a inflamación. Dependiendo del grado de protección frente a inflamación, la carcasa debe cumplir estos requisitos:

- Gases inflamables: IEC/EN 60079-0 y IEC/EN 60079-7

- Polvo inflamable: IEC/EN 60079-0 y IEC/EN 60079-31

En caso de una concatenación de bornes para carril de otras series y tamaños, así como de otros componentes certificados, asegúrese de que se respetan las líneas reglamentarias de aislamiento y fuga.

La borna puede emplearse en equipamientos con la clase de temperatura T6 (p. ej. cajas de ramificación o conexión). Para ello deben respetarse los valores de dimensionamiento. La temperatura ambiente en el lugar de instalación no debe superar +40 °C. La borna también puede emplearse en equipamientos con las clases de temperatura T1 a T5. Para aplicaciones en las clases de temperatura T1 a T4, respete la temperatura de empleo máxima en las piezas aislantes (ver los datos técnicos en "Rango de temperatura de empleo").

#### 2 Indicaciones para el usuario, seguridad intrínseca "i"

En circuitos intrínsecamente seguros, el borne sirve como equipo eléctrico sencillo de acuerdo con la norma IEC/EN 60079-14. No es necesario un examen de tipo por parte de un organismo notificado ni tampoco un marcado. Para el marcado con color del borne como parte de un circuito intrínsecamente seguro utilice el azul claro.

El borne ha sido probado y cumple los requisitos del grado de protección frente a inflamación "Seguridad intrínseca" según IEC/EN 60079-0 y IEC/EN 60079-11. Cumple los requisitos en lo referente a líneas de aislamiento y fuga, además de respetarse las distancias, mediante un aislamiento para circuitos eléctricos hasta 60 V.

Se respetan las distancias para la conexión de circuitos intrínsecamente seguros separados.

#### 3 Montar y conectar

##### 3.1 Montaje sobre carril

Encaje las bornas en el carril DIN correspondiente. Para la separación óptica o eléctrica pueden emplearse placas separadoras o tapas entre las bornas. Para instalar bornas yuxtapuestas, coloque la tapa correspondiente en la borna final con el lado de la carcasa abierto. Si el regletero de bornas no está asegurado contra el giro, el deslizamiento o el desplazamiento a través de otros componentes autorizados, es necesario fijarlo a ambos lados con uno de los soportes finales mencionados (consulte los accesorios). Para el montaje de los accesorios, siga los ejemplos adjuntos. (2) - (3)

**IMPORTANTE:** en caso de fijación de bornas para carril con otros componentes autorizados, asegúrese de que se respetan las líneas de fuga y distancias de aislamiento en aire.

##### 3.2 Empleo de puentes

Se puede conectar un número de polos deseado para formar grupos de bornes del mismo potencial. Para ello, introduzca a presión un puente enchufable (FBS...) hasta el tope en el foso funcional de los bornes. De la misma manera, para bornes para carril con foso funcional doble es posible realizar un puenteado flexible en cadena o alternante.

**IMPORTANTE:** Cuando se empleen los puentes se deben tener en cuenta las corrientes asignadas máximas, ver los datos técnicos.

##### 3.3 Utilización de puentes discontinuos

- Para ello debe separarse hacia fuera la lengüeta de contacto del puente enchufable para el borne que se desea saltar. (2)

**IMPORTANTE:** Tenga en cuenta la tensión asignada reducida en el puenteo de terminales no contiguos, ver los datos técnicos.

##### 3.4 Empleo de puentes acortados (3)

**IMPORTANTE:** Si se utilizan puentes enchufables acortados, en caso de potenciales distintos se debe utilizar una placa separadora entre los extremos abiertos de los puentes que se encuentren directamente uno frente a otro.

No están permitidas otras combinaciones que las que se muestran y no están cubiertas por la certificación.

##### 3.5 Utilización de puentes reductores

Puede obtener los datos técnicos para la utilización de puentes reductores ( RB . . . ) bajo pedido.

##### 3.6 Conexión de los conductores

Pele los conductores en la longitud indicada (véanse los datos técnicos). En los conductores flexibles pueden instalarse punteras. Engarce las punteras con una pinza de crimpado y asegúrese de que se cumplen los requisitos de pruebas de acuerdo con DIN 46228 parte 4. La longitud de los casquillos de cobre debe corresponderse con la longitud de pelado indicada de los conductores. Introduzca el cable en el punto de embornaje hasta el tope. Apriete el tornillo del punto de embornaje (ver accesorios para recomendación de herramienta); respete el rango de pares indicado. Recomendación: apriete todos los tornillos, incluso los de los puntos de embornaje no ocupados.

#### 4 Para más información, véase la página 2

Certificado de conformidad


Certificados válidos / certificados de examen de tipo (EU)

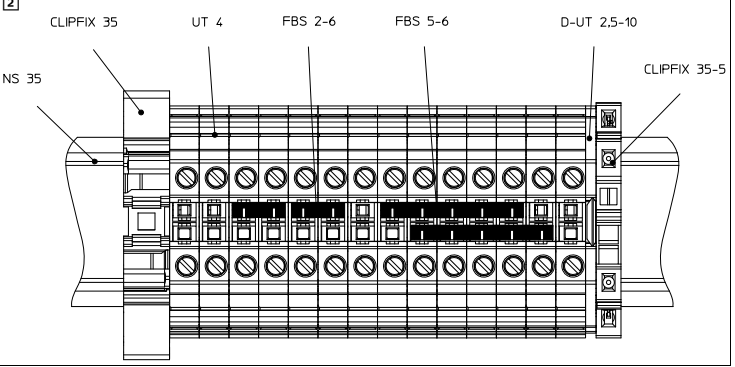
Referencia a las indicaciones generales de seguridad

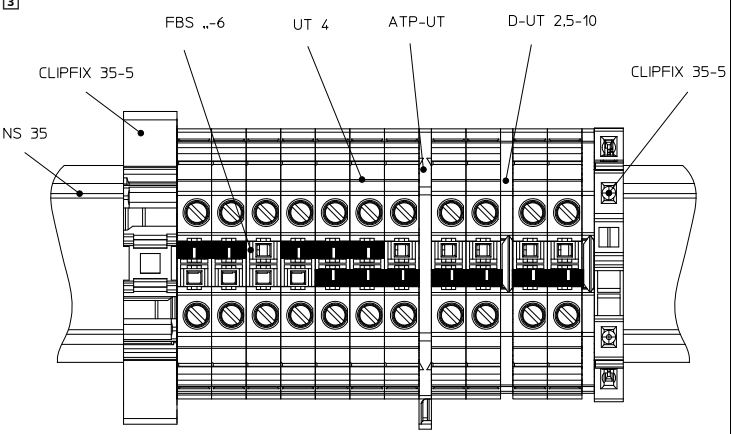
<b>PHOENIX CONTACT</b>	Phoenix Contact GmbH & Co. KG Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300	
phoenixcontact.com	MNR 01017839 - 01	2023-02-24




#### ES Instrucciones de montaje para el técnico electricista

### TR Kalifiye elektrik personeli için montaj talimatları

<b>UT 4</b>	<b>3044102</b>
<b>[1]</b>	

<b>[2]</b>	
------------	---

<b>[3]</b>	
------------	--

Datos técnicos
<p>Ex:    Ex eb IIC Gb</p> <p>-60<span> </span>°C ... 110<span> </span>°C</p> <p>630 V</p> <p>690 V</p> <p>690 V</p> <p>352 V</p> <p>275 V</p> <p>220 V</p> <p>275 V</p> <p>40 K (33,3 A / 4 mm²)</p> <p>0,26 mΩ</p> <p>30 A</p> <p>38 A</p>
<p>4 mm² // AWG 12</p> <p>0,14 mm² ... 6 mm² // AWG 26 - 10</p> <p>0,14 mm² ... 4 mm² // AWG 26 - 12</p> <p>0,14 mm² ... 1,5 mm² // AWG 26 - 16</p> <p>0,14 mm² ... 1,5 mm² // AWG 26 - 16</p> <p>9 mm</p> <p>0,6 Nm ... 0,8 Nm</p>
<p>27 A / 4 mm²</p>

## Ek bilgiler

### 5 Uygunluk Tasdiki

Uygunluk onayını, indirilenler alanındaki Üretici Beyanı kategorisi altında bulabilirsiniz.

Aşağıdaki onaylı kuruluşlar, ilgili geçerli direktiflere uygunluğu onaylar:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

### 6 Geçerli sertifikalar / AB tipi test sertifikaları ve muayene sertifikaları

Onaylar	Ülke / bölge	Onaylanmış kurum / onay kurumu	Sertifika no. / dosya no.
ATEX	Avrupa	DEKRA Certification B.V.	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEX	Uluslararası	DEKRA Certification B.V.	IECEX KEM 06.0027 U
INMETRO	Brezilya	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	Çin	SiTiiAs	2020322313000622
UKEX	İngiltere	DEKRA Ceritification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	ABD/Kanada	UL	E 192998

### 7 UL ve CSA standartları uyarınca teknik veriler/gereklilikler

**!** Kuzey Amerika'daki uygulamalar için, bu montaj talimatları aşağıdaki ilaveler ile birlikte geçerlidir:

USR:	UL 60079-0, dördüncü sürüm/UL 60079-7, ikinci sürüm
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Gerilim V	600
Maksimum yük akımı A	30
Bağlanmasına izin verilen iletken kesitleri	AWG 26-10 tek telli ve çok telli bakır iletkenler
İletken bağlantı yöntemi	Factory and field wiring
Markalama	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

#### 7.1 Kabul kriterleri

Montaj ekipmanının ve montaj yönteminin uygunluğu, uç uygulamada değerlendirilmelidir.

Klemenslerdeki bağlantı kablolar, gerilimler için yeterince izolasyonlu olmalıdır. İletken izolasyonu ile bağlantı noktasının metali arasındaki klerans, 1 mm'yi aşmaz (bkz. kablo soyma uzunluğu).

İşletim sırasında, klemensler -60 °C'den düşük veya +110 °C'den yüksek bir ortam sıcaklığında kullanılamaz.

Klemensler, minimum IP54 gerekliliklerini karşılayan bir muhafaza içerisinde kullanılmak için onaylanmıştır. Uç uygulama için muhafazanın uygunluğu ayrıca, artırılmış güvenlik bakımından da irdelenmelidir.

Bu klemenslerin harici bağlantılarına yönelik bağlantı noktaları, ANSI/UL 486E

"Alüminyum ve/veya Bakır İletkenler ile Kullanmak için Ekipman Kablaj Klemensleri" uyarınca onaylıdır. Bağlantı noktalarının uygunluğu, nihai kabul sırasında değerlendirilmelidir.

Farklı potansiyellere sahip gerilim altındaki çıplak parçalar arasındaki hava kleransları ve krepaj mesafeleri, uç uygulamada dikkate alınmalıdır.

Klemenslerin uygunluğu, uç uygulamada sıcaklık-yükseltme testine tabi tutularak onaylanmalıdır.

Eğer bağlantı ve çıkış kutuları içinde kullanılıyorsa, tanımlanmış tasarım ve kurulum yönergeleri dikkate alınmalıdır.

### 8 Güvenlik notları

**!** **NOT:** Genel güvenlik notlarına uyun. Bu belge, İndirilenler alanındaki "Güvenlik noktaları" kategorisi altından indirilebilir.

<b>i</b>	Döküman tüm renk versiyonları için geçerlidir!
----------	--

## Información adicional

### 5 Certificado de conformidad

El certificado de conformidad se encuentra disponible en el área de descargas, en la categoría "Declaración del fabricante".

Los siguientes organismos notificados certifican la conformidad con las respectivas directivas aplicables:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

### 6 Certificados válidos / certificados de examen de tipo (EU)

Homologaciones	País/región	Organismo notificado / organismo de homologación	N.º de certificado/n.º de expediente
ATEX	Europa	DEKRA Certification B.V.	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEX	Internacional	DEKRA Certification B.V.	IECEX KEM 06.0027 U
INMETRO	Brasil	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	China	SiTiiAs	2020322313000622
UKEX	Reino Unido	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	EE. UU./Canadá	UL	E 192998

### 7 Datos técnicos / requisitos conforme a los estándares UL y CSA

**!** Para la aplicación en América del Norte son válidas estas instrucciones de instalación con las siguientes adiciones:

USR:	Edición UL 60079-0,4/Edición UL 60079-7,2
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Tensión V	600
Corriente de carga máx. A	30
Sección de cable conectable	AWG 26-10 conductor de cobre rígido y flexible
Tipo de conexión del conductor	Factory and field wiring
Marcado	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

#### 7.1 Condiciones de aceptación

La idoneidad del material de montaje y de la clase de montaje debe determinarla la aplicación final.

Los cables de conexión en las bornas deben estar aislados adecuadamente a las tensiones. La distancia entre el aislamiento del cable y el metal del punto de embornaje no debe exceder de 1 mm (ver la longitud de pelado).

Durante el funcionamiento, las bornas para carril no deben utilizarse a una temperatura ambiente inferior a -60 °C ni superior a +110 °C.

Las bornas para carril han sido evaluadas para la utilización en una carcasa con un requisito mínimo de IP54. Se debe prestar atención a la idoneidad de la carcasa para la aplicación final para la seguridad elevada.

Los puntos de embornaje para conexiones exteriores de estas bornas para carril han sido evaluados conforme a la norma ANSI/UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors". La idoneidad de los puntos de embornaje debe determinarla la inspección final.

Las líneas de fuga y distancias de aislamiento en aire entre las partes activas desnudas con diferentes potenciales deben tenerse en cuenta en la aplicación final. La idoneidad de las bornas debe confirmarse mediante una verificación de calentamiento en la aplicación final.

En caso de utilización en cajas de conexión se deben tener en cuenta las especificaciones en cuanto a estructura e instalación.

### 8 Indicaciones de seguridad

**!** **IMPORTANTE:** tenga en cuenta las indicaciones de seguridad generales. Estas pueden descargarse en el área de descargas, en la categoría "Indicaciones de seguridad".

<b>i</b>	¡Este documento es válido para todas las variantes de color!
----------	--



## POLSKI

### Złącza szynowa przepustowa z połączeniem śrubowym do zastosowania w obszarach zagrożonych wybuchem

Złącza szynowa jest przeznaczona do przyłączenia i łączenia przewodów międzianych w przedziałach przyłączeniowych z typami ochrony przeciwybuchowej „eB”, „eC” lub „nA”.

#### 1 Uwagi dotyczące instalacji Podwyższone bezpieczeństwo „e”

Złącza szynowa musi zostać wbudowana w obudowie spełniającej wymagania ochrony przed zapłonem. W zależności od rodzaju ochrony przed zapłonem obudowa musi spełniać następujące wymagania:

- gazy palne: IEC/EN 60079-0 i IEC/EN 60079-7

- pyły palne: IEC/EN 60079-0 i IEC/EN 60079-31

W przypadku łączenia w szereg złązek szynowych innych serii i rozmiarów oraz innych zatwierdzonych komponentów należy zadbać o zachowanie wymaganych odstępów izolacyjnych w powietrzu i po powierzchni.

Złączkę szynową wolno stosować w wyposażeniu (np. skrzynkach odgałęźnych i przyłączowych) o klasie temperatur T6. Zachowywać przy tym wartości znamionowe. Temperatura otoczenia w miejscu montażu może wynosić maksymalnie +40 °C. Złączkę szynową wolno stosować również w wyposażeniu o klasie temperatury od T1 do T5. W przypadku zastosowań w klasach temperatur od T1 do T4 zachować maksymalną dopuszczalną temperaturę roboczą przy częściach izolowanych (patrz dane techniczne „Zakres temperatury roboczej”).

#### 2 Wskazówki dla użytkownika – wykonanie iskrobezpieczne „i”

Złącza szynowa traktowana jest w obwodach iskrobezpiecznych jako proste urządzenie elektryczne w rozumieniu dyrektywy IEC/EN 60079-14. Nie jest wymagane badanie typu ani oznakowanie przez jednostkę notyfikowaną. Do oznaczenia złączki szynowej jako część obwodu iskrobezpiecznego należy użyć koloru jaśniebieskiego.

Złącza szynowa została skontrolowana i spełnia wymagania typu ochrony przeciwwybuchowej „wykonanie iskrobezpieczne” określone w normach IEC/EN 60079–0 oraz IEC/EN 60079-11. Spełnia ona wymagania odnośnie odstępów izolacyjnych powietrznych i powierzchniowych dla wyładowań pełzających oraz odległości dzięki zastosowaniu stałej izolacji obwodów prądowych do 60 V.

Zachowano odległości dla podłączenia odseparowanych obwodów iskrobezpiecznych.

#### 3 Montaż i przyłączanie

##### 3.1 Montaż na szynie nośnej

Zatrzasnąc złączki szynowe na odpowiedniej szynie DIN. Do separacji optycznej lub elektrycznej pomiędzy złączkami szynowymi można zastosować płytki dzielące lub płytki końcowe. W przypadku łączenia złązek szynowych w szereg na końcową złączkę szynową z otwartą stroną obudowy należy założyć odpowiednią płytkę końcową. Jeśli listwa ze złączkami nie jest zabezpieczona przed skręceniem, zsunięciem lub przesunięciem za pomocą innych atestowanych komponentów, wówczas należy ją zamocować z obu stron jednym z zalecanych trzymaczy końcowych (patrz akcesoria). Podczas montażu akcesoriów należy kierować się umieszczonymi obok przykładami. (Z) - (Z)

**Uwaga:**w przypadku łączenia złązek szynowych z innymi zatwierdzonymi komponentami należy zadbać o zachowanie wymaganych odstępów izolacyjnych powietrznych i powierzchniowych.

##### 3.2 Zastosowanie mostków

W razie potrzeby można połączyć żądaną ilość biegunów, aby utworzyć grupy złączek o tym samym potencjale. W tym celu wcisnąć do zworkę (FBS…) do gniazda funkcyjnego złączek szynowych. W ten sam sposób w przypadku złączek szynowych za pomocą podwójnych gniazd funkcyjnych można wykonać mostkowanie łączuchowe lub przeskakujące.

**UWAGA:** W przypadku zastosowania mostków należy przestrzegać ograniczeń maksymalnych prądów znamionowych, patrz dane techniczne!

##### 3.3 Zastosowanie mostków przeskakujących

- W tym celu należy rozłączyć sprężynę stykową języczkową zworki do przeskakującej złączki szynowej. (Z)

**UWAGA:** Przestrzegać obniżonego napięcia znamionowego w przypadku mostkowania przeskakującego, patrz dane techniczne.

##### 3.4 Zastosowanie docinanych mostków (Z)

**UWAGA:** W przypadku zastosowania docinanych mostków należy przy różnych potencjalach użyć płytki dzielącej między bezpośrednio sąsiadującymi ze sobą otwartymi krańcami mostków.

Kombinacje inne niż przedstawione na ilustracji są niedopuszczalne i nieobjęte dopuszczeniem.

Dane techniczne
Oznaczenie na produkcie
Zakres temperatur roboczych
Znamionowe napięcie izolacji
Napięcie znamionowe
- dla mostkowania mostkciem
- w przy przeskakującym mostkowaniu
- w przypadku mostkowania przeskakującego z użyciem złącza PE
- w przy przyciętym na długość mostku z pokrywą
- w przy przyciętym na długość mostku z przegrodą rozdzielającą sekcje
Wzrost temperatury
Opór przejścia
Prąd znamionowy
Maksymalny prąd obciążenia
<b>Przyłączane przewody</b>
Przekrój znamionowy
Zdolność przyłączeniowa sztywne
Zdolność przyłączeniowa giętkie
2 przewody o takim samym przekroju, sztywne
2 przewody o takim samym przekroju, giętkie
Długość usuwanej izolacji
Moment obrotowy
<b>Akcesoria / typ / nr art.</b>
Pokrywa zamykająca / D-UT 2,5/10 / 3047028
Przegroda rozdzielająca sekcje / ATP-UT / 3047167
Wkrętak / SZS 0,6X3,5 / 1205053
Trzymacz końcowy / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Trzymacz końcowy / CLIPFIX 35 / 3022218
Mostek wtykowy / FBS 2-6 / 3030336
Mostek wtykowy / FBS 3-6 / 3030242
Mostek wtykowy / FBS 4-6 / 3030255
Mostek wtykowy / FBS 5-6 / 3030349
Mostek wtykowy / FBS 10-6 / 3030271
Mostek wtykowy / FBS 20-6 / 3030365
Mostek wtykowy / FBS 50-6 / 3032224

### 3.5 Zastosowanie mostków redukcyjnych

Dane techniczne dotyczące stosowania mostków redukcyjnych ( RB . . . ) dostępne na zapytanie.

##### 3.6 Przyłączanie przewodów

Zdjąć izolację z przewodów na podanej długości (patrz dane techniczne). Na przewodach typu linka można zastosować tulejki. Zaciśnąć tulejki praską zaciskową i upewnić się, że spełnione zostały wymagania w zakresie kontroli wg DIN 46228, część 4. Długość tulejek miedzianych musi być zgodna z podaną długością zdemowania izolacji z przewodów. Wprowadzić przewód do oporu w punkt połączeniowy. Dokręcić śrubę punktu połączeniowego (zalecane narzędzie - patrz akcesoria) podanym momentem.

Zalecenie: dokręcić wszystkie śruby, także śruby niezajętych punktów połączeniowych.

#### 4 Więcej informacji na stronie 2

Świadectwo zgodności

Obowiązujące certyfikaty / (UE-) certyfikaty badania typu

Odniesienie do ogólnych uwag dotyczących bezpieczeństwa

### РУССКИЙ

#### Проподная клемма с винтовым зажимом для применения во взрывоопасных зонах

Клемма для подключения и соединения медных проводников в клеммных коробках с видом взрывозащиты „eB”, „eC” или „nA”.

#### 1 Указания по монтажу Повышенная безопасность "е"

Клемму необходимо встроить в корпус, предназначенный для этого вида взрывозащиты. В зависимости от вида взрывозащиты корпус должен отвечать следующим требованиям:

- горючие газы: МЭН/EN 60079-0 и МЭН/EN 60079-7

- горючая пыль: МЭН 60079-0 и МЭН/EN 60079-31

При последовательном соединении с электротехническими клеммами других серий и размеров, а также другими разрешенными компонентами следить за тем, чтобы соблюдались необходимые воздушные зазоры и пути утечки.

Клемму разрешается использовать в электрооборудовании с температурным классом Т6 (например, ответительные или соединительные коробки). При этом соблюдать расчетные параметры. На месте монтажа температура окружающей среды не должна превышать +40 °С. Клемму также можно использовать в электрооборудовании с температурным классом от Т1 до Т5. Для применения в электрооборудовании с температурным классом от Т1 до Т4 соблюдать максимально разрешенную эксплуатационную температуру на деталях изоляции (см. технические характеристики "Диапазон рабочих температур").

#### 2 Информация для пользователей Искробезопасность "i"

Клемма в искробезопасных цепях рассматривается как простое электрооборудование в смысле стандарта МЭН/EN 60079-14. Проведение типовых испытаний уполномоченной инстанцией и соответствующая маркировка не требуются. Для цветного обозначения клеммы как части искробезопасной цепи использовать голубой цвет.

Клемма испытана и соответствует требованиям вида взывозащиты „Искробезопасность” согласно МЭН/EN 60079–0 и МЭН/EN 60079-11. Она отвечает требованиям по воздушным зазорам и путям утечки, а также по расстояниям благодаря прочной изоляции для токовых цепей до 60 В. Соблюдению подлежат отступы для подключения развязанных искробезопасных цепей согласно.

#### 3 Монтаж и подключение

##### 3.1 Установна на монтажной рейне

Зафиксировать защелками клеммы на соответствующей монтажной рейке. Для оптического или электрического разъединения использовать между клеммами разделительные пластины или крышки. При последовательном соединении клемм снабдить конечную клемму с открытой стороной корпуса соответствующей крышкой. Если клеммная планка не фиксируется другими сертифицированными деталями от проворачивания, соскальзывания или смещения, ее следует зафиксировать с двух сторон одним из названных концевых держателей (см. принадлежности). При монтаже принадлежностей следовать инструкциям согласно расположенным рядом рисункам. (Z) - (Z)

**Внимание!** При фиксации электротехнических клемм с другими разрешенными компонентами следить за тем, чтобы соблюдались необходимые воздушные зазоры и пути утечки.

##### 3.2 Применение перемычек

Чтобы образовать группы клемм одинакового потенциала, можно соединить желаемое число полюсов. Для этого вдавить перемычку (FBS…) до упора в функциональное гнездо клемм. Таким же образом можно реализовать для электротехнических клемм с двойным функциональным гнездом гибкое соединение смежных или несмежных клемм.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При использовании перемычек необходимо учитывать максимальные рабочие токи, см. технические данные!

##### 3.3 Применение перемычек с пропуском

- Для этого нужно удалить контактный язык перемычки для обходимой клеммы. (Z)

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При шунтировании несмежных клемм необходимо учитывать уменьшенное рабочее напряжение, см. технические данные.

#### 3.4 Применение перемычек заданной длины (Z)

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** если используются укороченные перемычки, в случае разницы потенциалов необходимо вставить разделительную пластину между расположенными друг напротив друга открытыми концами перемычки.

Все другие комбинации, кроме представленных на рисунке, не допускаются и не покрываются сертификатом.

##### 3.5 Применение перемычек переходного сечения

Технические характеристики по применению перемычек переходного сечения ( RB . . . ) можно получить по запросу.

##### 3.6 Подключение проводов

Удалить изоляцию провода на указанную длину (см. технические характеристики). Гибкие провода могут быть оснащены кабельными наконечниками. Обжимными клещами произвести обжим кабельных наконечников и убедиться, что соблюдены требования к проведению испытаний согласно DIN 46228 часть 4. Длина медных наконечников должна соответствовать указанной длине снятия изоляции с проводника. Вставьте проводник в точку подключения до упора. Прикрутить винт точки подключения (рекомендации по инструменту см. "Принадлежности"), учитывать указанный диапазон момента затяжки. Рекомендация: затянуть все винты, в том числе и на незатянутых точках подключения.

#### 4 Дополнительная информация, см. стр. 2

Свидетельство о соответствии


Действующие сертификаты / (EC) сертификаты об утверждении типа

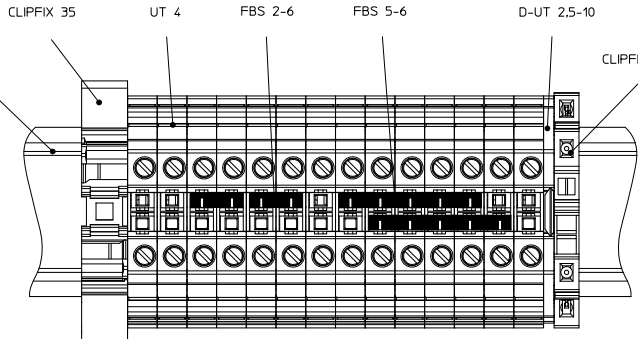
Ссылка на общие указания по технике безопасности

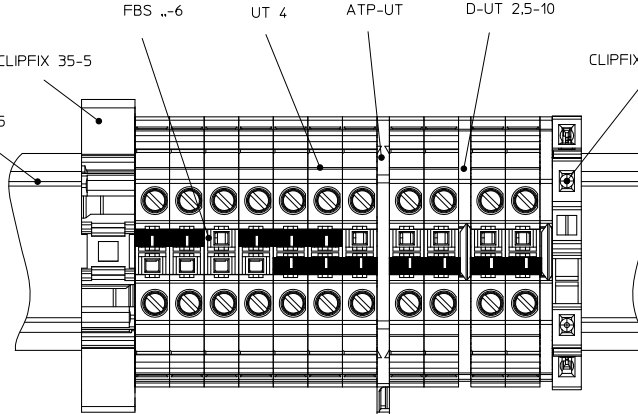
<b>PHOENIX CONTACT</b>	Phoenix Contact GmbH & Co. KG Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany Fax +49-(0)5235-341200. Phone +49-(0)5235-300	
phoenixcontact.com	MNR 01017839 - 01	2023-02-24

#### RU Инструкция по установке для элентротехнического специалиста

#### PL Instrukcja montażu dla osoby wykwalifikowanej w zakresie elektrotechniki

<b>UT 4</b>	<b>3044102</b>
<b>1</b>	

<b>2</b>	
----------	---

<b>3</b>	
----------	--

## Dodatkowe informacje

### 5 Świadectwo zgodności

Świadectwo zgodności można znaleźć w zakładce pobierania, rubryka Deklaracja producenta.

Następujące jednostki notyfikowane poświadczają zgodność z odpowiednimi dyrektywami:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

### 6 Obowiązujące certyfikaty / (UE-) certyfikaty badania typu

Dopuszczenia	Kraj / region	Jednostka notyfikowana / certyfikacyjna	Nr certyfikatu / nr ref.
ATEX	Europa	DEKRA Certification B.V.	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEX	Zagranica	DEKRA Certification B.V.	IECEX KEM 06.0027 U
INMETRO	Brazylia	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	Chiny	SiTiiAs	2020322313000622
UKEX	Wielka Brytania	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	USA/Kanada	UL	E 192998

### 7 Dane techniczne / wymogi wg norm UL i CSA

**!** W przypadku stosowania w Ameryce Północnej oprócz niniejszej instrukcji instalacji obowiązują także poniższe uzupełnienia:

USR:	UL 60079-0, wydanie 4 / UL 60079-7, wydanie 2
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Napięcie V	600
Maks. prąd obciążenia A	30
Możliwe do podłączenia przekroje przewodów	AWG 26-10 drut i linka, przewody miedziane
Rodzaj przyłącza przewodów	Factory and field wiring
Oznakowanie	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

#### 7.1 Warunki odbioru

Odpowiednie środki i sposób montażu należy ustalić w oparciu o warunki zastosowania końcowego.

Przewody przyłączeniowe na złączkach szynowych muszą być zaizolowane odpowiednio do występujących napięć. Odstęp między izolacją przewodu a częścią metalową punktu połączeniowego nie może wynosić więcej niż 1 mm (patrz długość zaizolowania).

Złączki szynowe nie mogą być w trakcie eksploatacji stosowane w temperaturze otoczenia niższej niż -60°C ani wyższej niż +110°C.

Złączki szynowe zostały ocenione pod kątem zastosowania w obudowie spełniającej wymogi co najmniej IP54. Należy ustalić, czy obudowa ma wzmocnioną budowę, odpowiednio do zastosowania końcowego.

Punkty połączeniowe do zewnętrznych przyłączy tych złączek szynowych zostały ocenione zgodnie z ANSI/UL 486E „Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors”. Podczas odbioru końcowego należy sprawdzić, czy punkty połączeniowe nadają się do zastosowania.

W zastosowaniu końcowym należy zwracać uwagę na odstępy izolacyjne powietrzne i powierzchniowe pomiędzy odsłoniętymi częściami czynnymi o różnych potencjałach.

Zdatność złączek szynowych do zastosowania należy potwierdzić poprzez badanie nagrzewania w warunkach zastosowania końcowego.

W przypadku stosowania w skrzynkach przyłączeniowych i połączeniowych należy przestrzegać ustalonych zaleceń dot. wykonania i instalacji.

### 8 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

**!** **Uwaga:** Należy stosować się do ogólnych uwag dotyczących bezpieczeństwa. Są one dostępne w zakładce Do pobrania, w kategorii Uwagi dotyczące bezpieczeństwa.

**i** Dokument ten obowiązuje dla wszystkich wersji kolorystycznych!

## Дополнительная информация

### 5 Свидетельство о соответствии

Свидетельство о соответствии находится в разделе загрузок под рубрикой «Заявление производителя».

Следующие нотифицированные органы подтверждают соответствие применимым директивам:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

### 6 Действующие сертификаты / (ЕС) сертификаты об утверждении типа

Сертифика-ты	Страна / регион	Назначенный / орган сертификации	№ сертификата/№ файла
ATEX	Европа	DEKRA Certification B.V.	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEX	Международные	DEKRA Certification B.V.	IECEX KEM 06.0027 U
INMETRO	Бразилия	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	Китай	SiTiiAs	2020322313000622
UKEX	Соединенное Королевство	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	США/Канада	UL	E 192998

### 7 Технические характеристики/требования согласно стандартам UL и CSA

**!** Для применения в Северной Америке эта инструкция по монтажу действует со следующими дополнениями:

USR:	UL 60079-0,4-издание/UL 60079-7,2-издание
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Напряжение В	600
Макс. ток нагрузки А	30
Подключаемые сечения проводов	AWG 26-10 жесткие и гибкие медные провода
Тип подключения проводов	Factory and field wiring
Обозначение	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

#### 7.1 Условия приемки

Пригодность монтажных средств и типа монтажа определяется в конечном применении.

Соединительные кабели на клеммах должны иметь достаточную для напряжения изоляцию. Отступ между изоляцией кабеля и металла точки подключения не должен превышать 1 мм (см. Длина снятия изоляции).

Нельзя эксплуатировать электротехнические клеммы при окружающей температуре ниже -60 °C и выше +110 °C.

Электротехнические клеммы испытывались для применения в корпусе с минимальным требованием IP54. Необходимо учитывать пригодность корпуса для конечного применения с требованиями повышенной безопасности.

Точки подключения для внешних подключений этих клемм сертифицированы согласно ANSI/UL 486E «Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors». Пригодность точек подключения определяется при конечной приемке.

В конечном использовании должны соблюдаться воздушные зазоры и пути утечки между неизолированными частями под напряжением с различным потенциалом.

Пригодность клемм должна быть подтверждена испытанием на нагрев в конечном применении.

При использовании во вводных и соединительных коробках обязательно соблюдать установленные требования к конструкции и монтажу.

### 8 Указания по технике безопасности

**!** **Предупреждение:** соблюдать Общие указания по технике безопасности. Их можно загрузить в разделе загрузок в категории Указание по технике безопасности.

**i** Документ действителен для всех цветовых вариантов!

## NEDERLANDS

### Doorgangsklem met schroefaansluiting voor de toepas-sing in explosiegevaarlijke omgevingen

De klem is bedoeld om kopergeleiders in aansluitruimtes met de beschermklassen „eb“, „ec“ of „nA“ aan te sluiten en te verbinden.

**1 Installatieaanwijzingen voor verhoogde veiligheid „e“**

U moet de klem in een behuizing monteren, die geschikt is voor de bescherm-klasse. Afhankelijk van de beschermklasse moet de behuizing aan deze eisen vol-doen:

- Brandbare gassen: IEC/EN 60079-0 en IEC/EN 60079-7
- Brandbare stoffen: IEC/EN 60079-0 en IEC/EN 60079-31

Zorg voor de vereiste lucht- en kruipwegen als de aansluitklemmen en andere se-ries, afmetingen en andere gecertificeerde modulen aaneengeschakeld worden. De klem mag in bedrijfsmiddelen met de temperatuurklasse T6 ingezet worden (bijvoorbeeld aftakings- of verbindingskast). Neem de nominale waarden in acht. De omgevingstemperatuur mag op de installatielocatie maximaal +40 °C zijn. De klem is ook inzetbaar in bedrijfsmiddelen met de temperatuurklasse T1 tot en met T5. Houd u bij de toepassingen in de temperatuurklasse T1 tot T4 aan de maxi-maal toegestane temperatuur van de isoleringsdelen (zie 'gebruikstemperatuur' in de technische gegevens).

**2 Gebruikersinformatie intrinsieke veiligheid „i“**

De klem is in intrinsiekveilige stroomcircuits een elektrisch bedrijfsmiddel conform IEC/EN 60079-14. Een typekeuring door een aangemelde instantie en een keu-ringsverklaring zijn niet nodig. Bij een gekleurde kenmerking van de klem als on-derdeel van een intrinsiekveilig stroomcircuit gebruikt u lichtblauw. De klem is getest en voldoet aan de vereisten van de beschermklasse 'intrinsieke veiligheid' volgens IEC/EN 60079–0 en IEC/EN 60079-11. Ook voldoet de klem aan de eisen die worden gesteld aan de lucht- en kruipwegen en aan de vaste-iso-latie-afstanden voor stroomcircuits tot 60 V.

De afstanden voor de aansluiting van gescheiden intrinsiekveilige stroomcircuits werden in acht genomen.

**3 Monteren en aansluiten**

**3.1 Monteren op een montage rail**

Klik de aansluitklemmen vast op een bijbehorende montage rail. Ten behoeve van de optische of elektrische scheiding kunt u groepenscheidingsplaten of afdekpla-ten tussen de aansluitklemmen aanbrengen. Bevestig bij aaneenschakeling van de klemmen de bijbehorende afdekplaat op de eindklem met open behuizings-zijde. Wordt de klemmenstrook niet door andere goedgekeurde componenten be-veiligd tegen verdraaien, wegglijden of verschuiven, dan moet deze aan beide kanten met een van de vermelde eindsteunen worden gefixeerd (zie Toebehoren). Voer de montage van het toebehoren uit aan de hand van de hiernaast weergege-ven voorbeelden. (Z2 - Z3)

**ⓘ**
**Let op:** Neem bij het vastzetten van de aansluitklemmen met andere gecer-tificeerde modulen in acht dat de vereiste lucht- en kruipwegen worden aan-gehouden.

**3.2 Bruggen inzetten**

Om klemgroepen met hetzelfde potentiaal te vormen, kunt u een gewenst pooltal verbinden. Druk hiervoor een steekbrug (FBS...) tot de aanslag in de functiesch-acht van de klemmen. Op dezelfde manier kunt u bij aansluitklemmen met een dub-bele functieschacht een flexibele kettingdoorverbinding of een overspringende doorverbinding aanbrengen.

**ⓘ**
**LET OP:** Neem de maximale nominale stroom in acht als bruggen worden gebruikt, zie technische gegevens!

**3.3 Gebruik van overspringende bruggen**

- Hiervoor moet de contactaansluiting van de steekbrug voor de klem die moet worden overgeslagen verwijderd zijn. (Z2)

**ⓘ**
**LET OP:** Neem de gereduceerde nominale spanning bij overspringende doorverbinding in acht, zie technische gegevens.

**3.4 Korter gemaakte bruggen inzetten** (Z3)

**ⓘ**
**LET OP:** Indien korter gemaakte steekbruggen worden gebruikt, dan moet bij verschillende potentialen een groepenscheidingsplaat tussen de direct er tegenover openliggende brugeinden worden geplaatst. Andere combinaties zijn niet toegestaan en worden niet door de verklaring gedekt.

**3.5 Gebruik van verloopbruggen**

Technische gegevens voor het gebruik van verloopbruggen ( RB . . . ) op aan-vraag verkrijgbaar.

**3.6 Aders aansluiten**

Strip de aders met de aangegeven lengte (zie technische gegevens). Flexibele aders kunnen voorzien worden van adereindhulzen. Krimp de adereindhulzen met

<p>Technische gegevens</p>
Productcodering
Toepassingstemperatuurbereik
Nominale isolatiespanning
nominale spanning
- bij overbrugging met brug
- bij overspringende doorverbinding
- bij overspringende doorverbinding via PE-klem
- bij afgekorte doorverbinding met eindplaat
- bij afgekorte doorverbinding met groepenscheidingsplaat
Temperatuurverhoging
overgangsweerstand
nominale stroom
belastingstroom maximaal
<b>aansluitvermogen</b>
nominale aansluitdoorsnede
Aansluitvermogen vast
Aansluitvermogen flexibel
2 massieve aders met dezelfde doorsnede
2 soepele aders met dezelfde doorsnede
striplengte
Draaimoment
<b>Toebehoren / type / artikelnr.</b>
Afsluitplaat / D-UT 2,5/10 / 3047028
Groepenscheidingsplaat / ATP-UT / 3047167
Schroevendraaier / SZS 0,6X3,5 / 1205053
Eindsteen / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Eindsteen / CLIPFIX 35 / 3022218
steekbrug / FBS 2-6 / 3030336
steekbrug / FBS 3-6 / 3030242
steekbrug / FBS 4-6 / 3030255
steekbrug / FBS 5-6 / 3030349
steekbrug / FBS 10-6 / 3030271
steekbrug / FBS 20-6 / 3030365
steekbrug / FBS 50-6 / 3032224

## NEDERLANDS

### Doorgangsklem met schroefaansluiting voor de toepas-sing in explosiegevaarlijke omgevingen

een perstang en controleer of aan de testvereisten volgens DIN 46228 deel 4 wordt voldaan. De lengte van de koperhulzen moet overeenstemmen met de aan-gegeven striplengte van de ader. Voer de ader in het aansluitpunt tot deze niet meer verder kan. Draai de schroef van het aansluitpunt aan (gereedschapsadvies, zie toebehoren); neem het aangegeven draaimomentbereik in acht.

Aanbeveling: draai alle schroeven vast, ook de schroeven van de niet gebruikte aansluitpunten.

**4 Meer informatie, zie pagina 2**

Conformiteitsverklaring

Geldige certificaten / (EU-) typecertificaten

Aanwijzing bij de algemene veiligheidsaanwijzingen

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### Μεταβατική κλέμα με βιδωτή σύνδεση για χρήση σε εκρηξιμετες ατμόσφαιρες

Η κλέμα προορίζεται για τη σύνδεση χάλκινων κλώνων σε χώρους σύνδεσης με προστασία από ανάφλεξη τύπου "eb", "ec" ή "nA".

**1 Οδηγίες εγκατάστασης Αυξημένης Ασφάλειας "e"**

Η κλέμα πρέπει να τοποθετηθεί σε περιβλήμα που είναι κατάλληλο για τον επι-θυμητό τύπο προστασίας από ανάφλεξη. Ανάλογα τον τύπο προστασίας από ανάφλεξη το περιβλήμα πρέπει να ανταποκρίνεται σε αυτές τις απαιτήσεις:
- Εύφλεκτα αέρια: IEC/EN 60079-0 και IEC/EN 60079-7
- Εύφλεκτη σκόνη: IIEC/EN 60079-0 και IEC/EN 60079-31

Κατά την τοποθέτηση σε σειρά σειριακών κλεμών άλλων σειρών και μεγεθών καθώς και άλλων πιστοποιημένων εξαρτημάτων φροντίστε ώστε να τηρούνται οι απαραίτητες διαδρομές αέρα και διαρροής.

Μπορείτε να χρησιμοποιείτε την κλέμα σε λειτουργικά μέσα (π.χ. κουτιά δια-κλάδωσης ή σύνδεσης) με κατηγορία θερμοκρασίας T6. Ταυτόχρονα πρέπει να τηρείτε τις ονομαστικές τιμές. Η θερμοκρασία περιβάλλοντος στο σημείο τοπο-θέτησης επιτρέπεται να είναι μέχρι +40 °C. Η κλέμα μπορεί επίσης να χρησιμο-ποιείται σε λειτουργικά μέσα κατηγορίας θερμοκρασίας T1 έως T5. Για εφαρμο-γές στις κατηγορίες θερμοκρασίας T1 έως T4 τηρείτε τη μέγιστη επιτρεπτή θερμοκρασία στα εξαρτήματα μόνωσης (βλ. "Περιοχή θερμοκρασίας χρήσης" στα Τεχνικά Στοιχεία).

**2 Υποδείξεις χρήσης Εγγενής ασφάλεια "i"**

Σε ηλεκτρικά κυκλώματα με εγγενή ασφάλεια η κλέμα θεωρείται απλό ηλε-κτρικό εξάρτημα σύμφωνα με το πρότυπο IEC/EN 60079-14. Η εξέταση τύπου από κοινοποιημένο φορέα ή η σήμανση δεν είναι απαραίτητες. Για έγχρωμη σή-μανση της κλέμας ως τμήμα ενός εγγενούς ηλεκτρικού κυκλώματος χρησιμο-ποιήστε το γαλάζιο.

Η κλέμα έχει ελεγχθεί και ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις του τύπου προστα-σίας από ανάφλεξη "Εγγενής ασφάλεια" σύμφωνα με τα IEC/EN 60079–0 και IEC/EN 60079-11. Ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις για τις διαδρομές αέρα και διαρροής καθώς και για τις αποστάσεις μέσω σταθερής μόνωσης για ηλεκτρικά κυκλώματα 60 V.

Τηρούνται οι αποστάσεις για τη σύνδεση ξεχωριστών ηλεκτρικών κυκλωμάτων με εγγενή ασφάλεια.

**3 Τοποθέτηση και σύνδεση**

**3.1 Τοποθέτηση στη φέρουσα ράγα**

Στερεώστε τις κλέμες πάνω σε μια κατάλληλη ράγα. Για οπτικό ή ηλεκτρικό δι-αχωρισμό μπορείτε να τοποθετήσετε διαχωριστικά πλακίδια ή καπάκια ανάμεσα στις κλέμες. Σε περίπτωση κλεμών στη σειράβάλτε το αντίστοιχο καπάκι στην τελική κλέμα με την ανοιχτή πλευρά περιβλήματος. Αν η κλεμοσειρά δεν έχει ασφαλιστεί με άλλα πιστοποιημένα εξαρτήματα έναντι συστροφής, ολίσθησης ή μετατόπισης, πρέπει να στερωθεί και στις δύο πλευρές με ένα από τα αναφε-ρόμενα τελικά στηρίγματα (βλέπε Πρόσθετα εξαρτήματα). Κατά την τοποθέ-τηση των πρόσθετων εξαρτημάτων ενεργήστε σύμφωνα με τα διπλανά παρα-δείγματα. (Z2 - Z3)

**ⓘ**
**Προσοχή:** Προσέξτε κατά τη στερέωση σειριακών κλεμών με όλα τα άλλα πιστοποιημένα εξαρτήματα να τηρούνται οι απαραίτητες διαδρομές αέρα και διαρροής.

**3.2 Χρησιμοποίηση γεφυρών**

Για να σχηματίσετε ομάδες ακροδεκτών με το ίδιο δυναμικό, μπορείτε να συν-δέσετε έναν επιθυμητό αριθμό πόλων. Για το σκοπό αυτό πιέστε τη γέφυρα (FBS...) μέχρι τέρμα μέσα στην λειτουργική υποδοχή της κλέμας. Με τον ίδιο τρόπο για σειριακές κλέμες με διπλή λειτουργική υποδοχή μπορείτε να υλοποι-ήσετε μια ευέλικτη αλυσιδωτή γεφύρωση ή μια μακρύτερη γεφύρωση.

**ⓘ**
**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ:** Κατά τη χρήση των γεφυρών λάβετε υπόψη τα μέγιστα ονομαστικά ρεύματα, βλ. Τεχνικά στοιχεία!

**3.3 Χρησιμοποίηση γεφυρών υπερπήδησης**

- Για να γίνει αυτό η γλώσσα επαφής της γέφυρας για τη μακρύτερη γεφύρω-ση πρέπει να είναι κομμένη. (Z3)

**ⓘ**
**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ:** Προσέξτε τη μειωμένη ονομαστική τάση σε γεφύρωση υπερπήδησης, βλ. Τεχνικά στοιχεία.

**3.4 Χρησιμοποίηση κομμένων γεφυρών** (Z3)

**ⓘ**
**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ:** Κατά τη χρήση κομμένων γεφυρών πρέπει να τοποθετη-θεί μια πλάκα διαχωρισμού ανάμεσα στα άμεσα αντικριστά, ανοικτά άκρα γεφυρών, εφόσον υπάρχουν διαφορετικά δυναμικά. Άλλοι συνδυασμοί από ότι αναφέρθηκε δεν επιτρέπονται και δεν καλύπτο-νται από το πιστοποιητικό.

### 3.5 Χρήση βραχυκυκλωτήρων μείωσης

Τα τεχνικά χαρακτηριστικά για χρήση των βραχυκυκλωτήρων μείωσης ( RB . . . ) λαμβάνονται κατά παραγγελία.

**3.6 Σύνδεση των καλωδίων**

Απογυμνώστε τους κλώνους στο προβλεπόμενο μήκος (βλ. τεχνικά στοιχεία). Οι εύκαμπτοι κλώνοι μπορούν να εφοδιαστούν με ακροχιτώνια. Προσάρετε τα ακροχιτώνια με μια πένα και βεβαιωθείτε ότι τηρούνται οι απαιτήσεις ελέγχου σύμφωνα με το DIN 46228 μέρος 4. Το μήκος των χάλκινων χιτωνίων πρέπει να αντιστοιχεί στο αναγραφόμενο μήκος απογύμνωσης των κλώνων. Βάλτε τον κλώνο μέσα στο σημείο σύνδεσης μέχρι τέρμα. Βιδώστε τη βίδα του σημείου σύνδεσης (για το προτεινόμενο εργαλείο, βλ. Παρελκόμενα), τηρώντας την αναγραφόμενη ροπή σύσφιξης.

Σύσταση: Σφίξτε όλες τις βίδες, ακόμη και εκείνες στα μη κατειλημμένα σημεία σύνδεσης.

**4 Για περισσότερες πληροφορίες, βλέπε σελίδα 2**

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης

Έγκυρα πιστοποιητικά / Πιστοποιητικά εξέτασης τύπου (EE)

Υπόδειξη στις γενικές υποδείξεις ασφαλείας

<b>PHOENIX CONTACT</b>	Phoenix Contact GmbH & Co. KG Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300	
phoenixcontact.com	MNR 01017839 - 01	2023-02-24

**EL**
**Οδηγίες ενσωμάτωσης για τον ηλεκτρολόγο**

**NL**
**Montageaanwijzing voor de elektrotechnicus**

<b>UT 4</b>	<b>3044102</b>
<b>1</b>	

<b>2</b>	CLIPFIX 35	UT 4	FBS 2-6	FBS 5-6	D-UT 2,5-10		CLIPFIX 35-5
	NS 35						

<b>3</b>	FBS ...6	UT 4	ATP-UT	D-UT 2,5-10		CLIPFIX 35-5
	NS 35					

<b>Ex:</b>
II 2 GD Ex eb IIC Gb
-60 °C ... 110 °C
630 V
690 V
690 V
352 V
275 V
220 V
275 V
40 K (33,3 A / 4 mm <sup>2</sup> )
0,26 mΩ
30 A
38 A
4 mm <sup>2</sup> // AWG 12
0,14 mm <sup>2</sup> ... 6 mm <sup>2</sup> // AWG 26 - 10
0,14 mm <sup>2</sup> ... 4 mm <sup>2</sup> // AWG 26 - 12
0,14 mm <sup>2</sup> ... 1,5 mm <sup>2</sup> // AWG 26 - 16
0,14 mm <sup>2</sup> ... 1,5 mm <sup>2</sup> // AWG 26 - 16
9 mm
0,6 Nm ... 0,8 Nm
27 A / 4 mm <sup>2</sup>

#### Aanvullende informatie

#### 5 Conformiteitsverklaring

Het conformiteitscertificaat vindt u in het downloadbereik in de rubriek fabrikant-verklaring.

De volgende aangemelde instanties bevestigen de overeenstemming met de geldende richtlijnen:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

Toelatingen	Land/regio	Aangewezen- / toelatinginstantie	Certificaatnr./filenr.
ATEX	Europa	DEKRA Certification B.V.	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEX	Internatio-naal	DEKRA Certification B.V.	IECEX KEM 06.0027 U
INMETRO	Brazilië	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	China	SiTiiAs	2020322313000622
UKEX	Verenigd Koninkrijk	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	VS/Canada	UL	E 192998

#### 7 Technische gegevens / eisen conform UL- en CSA-standaards

Voor gebruik in Noord-Amerika geldt deze montagehandleiding met de volgende aanvullingen:

USR:	UL 60079-0,4-uitgave/UL 60079-7,2-uitgave
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Spanning V	600
Max. belastingsstroom A	30
Aansluitbare ader-doorsneden	AWG 26-10 massieve en flexibele koperen aders
Aansluitmethode van de ader	Factory and field wiring
Codering	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

#### 7.1 Acceptatievoorwaarden

Of montagemiddelen en montagewijze geschikt zijn, moet bij het eindgebruik worden vastgesteld.

De aansluitkabels aan de aansluitklemmen moeten adequaat zijn geïsoleerd voor de spanningen. De afstand tussen kabelisolatie en het metaal van het aansluitpunt mag 1 mm niet overschrijden (zie striplengte).

Tijdens bedrijf mogen de aansluitklemmen niet worden gebruikt bij een omgevingstemperatuur onder -60 °C en boven +110 °C.

De aansluitklemmen zijn beoordeeld voor gebruik in een behuizing met een minimumnorm van IP54. Er moet rekening worden gehouden met de geschiktheid van de behuizing voor eindgebruik met verhoogde veiligheid.

De aansluitpunten voor buitenste aansluitingen van deze aansluitklemmen zijn beoordeeld conform de norm ANSI/UL 486E „Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors“. Of de aansluitpunten geschikt zijn, moet bij de eindbeoordeling worden vastgesteld.

De lucht- en kruipwegen tussen blanke spanningvoerende componenten met verschillende elektrische potentialen moeten bij het eindgebruik in acht worden genomen.

De geschiktheid van de aansluitklemmen moet met een opwarmingstest bij het eindgebruik worden bevestigd.

Bij gebruik in aansluiten verbindingkasten moeten de vastgelegde opbouwen montagevoorschriften in acht worden genomen.

#### 8 Veiligheidsaanwijzingen

**Let op:** Neem de algemene veiligheidsaanwijzingen in acht. Deze kunt u downloaden op onze website in de categorie veiligheidsaanwijzingen.

<span><span><span></span></span></span>	Document is voor alle kleurvarianten geldig!
---	--

#### Πρόσθετες πληροφορίες

#### 5 Πιστοποιητικό συμμόρφωσης

Το πιστοποιητικό συμμόρφωσης διατίθεται στην περιοχή ηλεκτρονικής λήψης (download) υπό τον τίτλο Δήλωση κατασκευαστή Rubrik.

Οι παρακάτω αρμόδιοι φορείς επιβεβαιώνουν τη συμμόρφωση με τις εκάστοτε ισχύουσες οδηγίες:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

#### 6 Έγκυρα πιστοποιητικά / Πιστοποιητικά εξέτασης τύπου (ΕΕ)

Εγκρίσεις	Χώρα / Περι-οχή	Κοινοποιημένος / οργα-νισμός αδειοδότησης	Αρ πιστοποιητικού/αρ. φακέλου
ATEX	Ευρώπη	DEKRA Certification B.V.	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEX	International	DEKRA Certification B.V.	IECEX KEM 06.0027 U
INMETRO	Βραζιλία	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	Κίνα	SiTiiAs	2020322313000622
UKEX	Ηνωμένο Βασίλειο	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	ΗΠΑ/Κανα-δάς	UL	E 192998

#### 7 Τεχνικά στοιχεία / απαιτήσεις σύμφωνα με τα πρότυπα UL και CSA

Για τη χρήση στη Βόρεια Αμερική, αυτές οι οδηγίες εγκατάστασης ισχύουν με τις εξής προσθήκες:

USR:	UL 60079-0, έκδοση 4/UL 60079-7, έκδοση 2
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Ηλεκτρική τάση V	600
Μέγ. ρεύμα καταπό-νησης A	30
Διατομές αγωγών με δυνατότητα σύνδε-σης	AWG 26-10 άκαμπτοι και εύκαμπτοι αγωγοί χαλκού
Είδος σύνδεσης των αγωγών	Factory and field wiring
Σήμανση	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

#### 7.1 Προϋποθέσεις αποδοχής

Η καταλληλότητα των μέσων συναρμολόγησης και του είδους συναρμολόγη-σης πρέπει να διαπιστώνεται στην τελική εφαρμογή.

Τα καλώδια σύνδεσης στους ακροδέκτες πρέπει να είναι κατάλληλα μονωμένα για τις τάσεις. Η απόσταση ανάμεσα στη μόνωση αγωγού και στο μέταλλο του σημείου σύνδεσης δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει το 1 mm (βλέπε μήκος απογύ-μνωσης).

Κατά τη λειτουργία, οι σειριακές κλέμες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος κάτω των -60 °C και άνω των +110 °C.

Οι σειριακές κλέμες αξιολογήθηκαν για την εφαρμογή σε ένα περιβλημα με ελάχιστες απαιτήσεις IP54. Πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η καταλληλότητα του περιβλήματος για την τελική εφαρμογή για την αυξημένη ασφάλεια.

Τα σημεία σύνδεσης για εξωτερικές συνδέσεις αυτών των σειριακών κλεμών αξιολογήθηκαν κατά το ANSI/UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Corpper Conductors". Η καταλληλότητα των σημείων σύνδε-σης πρέπει να διαπιστώνεται στη διαδικασία τελικής παραλαβής.

Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη στην τελική εφαρμογή τα διάκενα/μήκη ερπυ-σμού ανάμεσα σε ακάλυπτα ηλεκτροφόρα εξαρτήματα με διαφορετικά δυνα-μικά.

Μέσω ενός ελέγχου θέρμανσης στην τελική εφαρμογή πρέπει να επιβεβαιώνε-ται η καταλληλότητα των ακροδεκτών.

Κατά τη χρήση σε κιβώτια μεταγωγής και σύνδεσης πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι καθορισμένες προδιαγραφές διαμόρφωσης και εγκατάστασης.

#### 8 Επισημάνσεις ασφαλείας

**Προφύλαξη:** Τηρείτε τις γενικές υποδείξεις ασφαλείας. Αυτές διατίθε-νται στην περιοχή ηλεκτρονικής λήψης (download) στην κατηγορία Υπό-δειξη ασφαλείας.

<span><span><span></span></span></span>	Το εγχειρίδιο ισχύει για όλες τις παραλλαγές χρώματος!
---	--

## SVENSKA

### Genomgångsplint med skruvanslutning för användning i explosionsfarliga miljöer

Plinten är avsedd att ansluta och förbinda kopparledningar i anslutningsutrymmen med skyddsklass "eb", "ec" eller "nA".

#### 1 Installationsanvisningar, höjd säkerhet "e"

Plinten måste monteras i en kapsling som är avsedd för skyddsklassen. Beroende på skyddsklass/omgivning måste kapslingen uppfylla följande krav

- Brännbara gaser: IEC/EN 60079-0 och IEC/EN 60079-7
- Brännbart damm: IEC/EN 60079-0 och IEC/EN 60079-31

Kontrollera att de luft- och krypsträckor som krävs, inte överskrids vid sammansättning av radplintar från andra serier och storlekar liksom andra certifierade komponenter.

Radplinten kan användas i utrustningar (t.ex. förgrenings- eller kopplingsdosor/-skåp) med temperaturklass T6. Iakttta angivna märkvärden. På installationsplatsen får omgivningstemperaturen inte överskrida +40 °C. Radplinten kan även användas i utrustningar med temperaturklasserna T1 till T5. För användning i temperaturklass T1 till T4 får max tillåten användningstemperatur för isoleringsdelarna inte överskridas (se "Användningstemperaturområde" i Tekniska data).

#### 2 Användaranvisning egensäkerhet "i"

Plinten motsvarar i egensäkra strömkretsar en enkel elektrisk utrustning enligt IEC/EN 60079-14. Det krävs ingen typprovning utförd av anmält organ eller märkning. Vid färgmärkning av plinten som del av egensäker krets ska färgen ljusblå användas.

Plinten är kontrollerad och uppfyller kraven på skyddsklassen "Egensäkerhet" enligt IEC/EN 60079–0 och IEC/EN 60079-11. Den uppfyller kraven på luft- och krypsträckor samt för avstånden med hjälp av en fast isolering för strömkretsar upp till 60 V.

Avstånden för anslutningen av avskilda egensäkra kretsar uppfylls.

### 3 Montering och anslutning

#### 3.1 Montering på DIN-skena

Haka fast plintarna på en tillhörande DIN-skena. Skiljeplattor eller lock kan används mellan plintarna för optisk eller elektrisk avskiljning. Vid placering av plintarna i rad, sätt tillhörande täckplatta på ändplintens öppna sida. Om plintraden inte säkras mot vridning, glidning eller förskjutning genom andra certifierade komponenter, så måste den fixeras på båda sidorna med en av de nämnda ändhållarna (se tillbehör). Genomför monteringen av tillbehöret enligt vidstående exempel. (Z) - (Z)

**!** **Obs:** Vid fixering av radplintar med certifierade komponenter ska nödvändiga luft- och krypsträckor beaktas.

#### 3.2 Användning av bryggor

Vid behov kan önskat pottal förbindas för att skapa plintgrupper med samma potential. För detta ändamål, tryck in en jackbar brygga (FBS...) i plintarnas bryggschakt. På samma sätt kan flexibla länkbrygningar eller "överhoppande" brygningar göras med ett dubbelt bryggschakt på radplintar.

**!** **OBS:** Observera maximal märkström vid användning av bryggor, se tekniska data!

#### 3.3 Användning av överhoppande bryggor

- Då måste bryggans "kontaktunga" tas bort för den plint som ska hoppas över. (Z)

**!** **OBS:** Observera den reducerade märkspänningen vid överhoppad bryggning, se tekniska data.

#### 3.4 Användning av färdigskurna bryggor (Z)

**!** **OBS:** Vid användning av färdigskurna jackbara bryggor måste en skiljeplatta sättas in mellan de exponerade bryggändarna som står mittemot varandra, om potentialerna skiljer sig åt. Andra kombinationer än de som visas är inte tillåtna och omfattas inte av intyget.

#### 3.5 Användning av reduceringsbryggor

Tekniska data för användning av reduceringsbryggor ( RB . . . ) finns på begäran.

#### 3.6 Anslutning av ledare

Isolera ledarna enligt angiven längd (se tekniska data). Flexibla ledare kan utrustas med trådändhylsor. Pressa ihop trådändhylsorna med en crimptång och kontrollera att kraven i DIN 46228 del 4 uppfylls. Kopparhylsornas längd ska motsvara angiven avisoleringslängd för ledarna. För in ledaren så långt det går i anslutningspunkten. Skruva på anslutningspunktens skruv (för verktygsrekommendation, se tillbehör), observera det angivna vridmomentsområdet.

Tekniska data
<b>Tekniska data</b>
IECEx-certifikat
Märkning på produkt
Märkisolationsspänning
Märkspänning
- Vid bryggning med bygel
- vid överhoppad bryggning
- vid överhoppad bryggning via PE-plint
- för förlängd bryggning med lock
- för förlängd bryggning med avdelningsskiljplatta
Märkström
Belastningsström maximal
Temperaturhöjning
Genomgångsresistans
Temperaturområde
<b>Anslutningskapacitet</b>
Märkarea
Anslutningskapacitet styv
Anslutningskapacitet flexibel
2 ledare med samma area, styva
2 ledare med samma area, flexibla
Avisoleringslängd
Vridmoment
<b>Tillbehör/typ/artikelnr.</b>
Ändplatta / D-UT 2,5/10 / 3047028
Ändbricka / ATP-UT / 3047167
Skruvmejsel / SZS 0,6X3,5 / 1205053
Ändstöd / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Ändstöd / CLIPFIX 35 / 3022218
Jackbar brygga / FBS 2-6 / 3030336
Jackbar brygga / FBS 3-6 / 3030242
Jackbar brygga / FBS 4-6 / 3030255
Jackbar brygga / FBS 5-6 / 3030349
Jackbar brygga / FBS 10-6 / 3030271
Jackbar brygga / FBS 20-6 / 3030365
Jackbar brygga / FBS 50-6 / 3032224

Rekommendation: dra åt alla skruvar, även skruvarna på anslutningspunkter som inte används.

#### 4 För mer information, se sidan 2

Intyg om överensstämmelse

Giltiga certifikat / (EG-) typintyg

Hänvisning till de allmänna säkerhetsnoteringarna

## DANSK

### Gennemgangsklemme med skruetilslutning til anvendelse i explosionsfarlige områder

Klemmen er beregnet til tilslutning og forbindelse af kobberledninger i tilslutningsrum med beskyttelsesmåder „eb“, „ec“, eller „nA“.

#### 1 Installationshenvisninger forhøjet sikkerhed „e“

Klemmen skal monteres i et hus, der er egnet til beskyttelsesmåden. Alt efter beskyttelsesmåde skal huset opfylde følgende krav:

- Brændbare gasser IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-7
- Brændbart støv: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-31

Ved montering af rækkelømmer fra andre typerækker og i andre størrelser samt af andre certificerede komponenter skal det kontrolleres, at de krævede luft- og krybestrækninger ikke overskrides.

Klemmen må anvendes i driftsmidler med temperaturklassen T6 (f.eks. forgrenings- eller tilslutningskasser). Sørg for at overholde mærkeværdierne. Omgivelsestemperaturen på indbygningsstedet må ikke overskride +40 °C.

Klemmen kan også anvendes i driftsmidler med temperaturklasse T1 til T5. For applikationerne i temperaturklasse T1 til T4 må den maksimalt tilladte anvendelsestemperatur ved isolationsdelene ikke overskrides (se tekniske data "Anvendelsestemperaturområde").

#### 2 Brugerhenvisninger Egensikkerhed „i“

Klemmen gælder i egensikre strømkredse som et stykke enkelt, elektrisk materiel i henhold til IEC/EN 60079-14. En typegodkendelse fra et bemyndiget organ og en mærkning kræves ikke. Hvis klemmen skal mærkes med en farve når den indgår i en egensikker strømkreds, skal farven lyseblå anvendes. Klemmen er kontrolleret og opfylder kravene i beskyttelsesmåden "egensikker" i henhold til IEC/EN 60079–0 og IEC/EN 60079-11. Den opfylder kravene til luft- og krybestrækninger samt til afstande ved hjælp af en fast isolering til strømkredse op til 60 V.

Afstandene for tilslutning af adskilte egensikre strømkredse er overholdt.

### 3 Montage og tilslutning

#### 3.1 Montage på bæreskinnen

Lås klemmerne fast på en dertil passende bæreskinne. Til optisk eller elektrisk adskillelse kan der indsættes skilleplader eller endeplader mellem klemmerne. Ved rækkeмонtering af klemmerne skal slutklemmen med åben husside forsynes med den tilhørende endeplade. Hvis klemrækken ikke sikres med andre attesterede komponenter mod drejning, glidning eller forskydning, skal den fikseres med en af de nævnte endeholdere på begge sider (se Tilbehør). Montér tilbehøret som vist i eksemplerne ved siden af. (Z) - (Z)

**!** **Vigtigt:** Vær under fikseringen af rækkelømmer med andre certificerede komponenter opmærksom på, at de krævede luft- og krybestrækninger overholdes.

#### 3.2 Anvendelse af broer

For at skabe klemmegrupper med samme potentiale kan et ønsket pottal forbindes. Tryk til dette formål en indlægsbro (FBS...) ind i klemmernes funktionsskakt indtil anslag. På samme måde kan der ved rækkelømmer med dobbelt funktionsskakt skabes en fleksibel kæde- eller poloverspringende brokobling.

**!** **VIGTIGT:** Vær opmærksom på den maksimale mærkestrøm ved anvendelse af broer, se den tekniske data!

#### 3.3 Anvendelse af overspringende brokoblinger

- Fjern hertil kontakttungen på indlægsbroen til klemmen, der skal overspringes. (Z)

**!** **VIGTIGT:** Vær opmærksom på den reducerede isolationsmærkespænding ved overspringende brokobling, se tekniske data.

#### 3.4 Anvendelse af afkortede broer (Z)

**!** **VIGTIGT:** Ved anvendelse af afkortede indlægsbroer skal der ved forskellige potentialer sættes en skilleplade i mellem de åbne broer, der står direkte overfor. Andre kombinationer end de her viste er ikke tilladt og ikke omfattet af godkendelsen.

#### 3.5 Anvendelse af reduktionsbroer

Tekniske data om anvendelse af reduktionsbroer ( RB . . . ) fås på forespørgsel.

#### 3.6 Tilslutning af ledere

Afisoler lederne til den angivede længde (se de tekniske data). Flexible ledere kan forsynes med terminalrør. Tryk terminalrør på med en crimptang og sørg for, at testkravene iht. DIN 46228 Del 4 er opfyldt. Kobbertyllens længde skal være i overensstemmelse med lederens angivne afisoleringslængde. Før lederen ind i tilslutningspunktet indtil anslag. Skru tilslutningspunktets skru fast

(værktøjsanbefaling, se tilbehør), vær opmærksom på det angivne

tilspændingsmoment-område.

Vi anbefaler: drej alle skruer fast, også til de ikke belagte tilslutningspunkter.

#### 4 Yderligere informationer, se side 2

Overensstemmelsesattest

Gyldige certifikater / (EU-) typegodkendelser

Henviisning til generelle sikkerhedsforskrifter

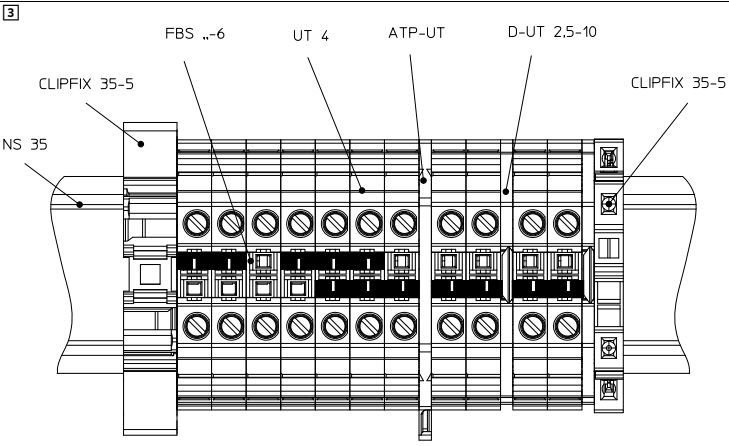
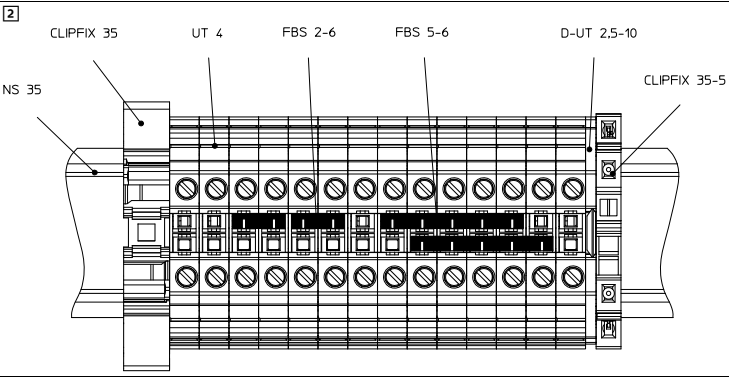
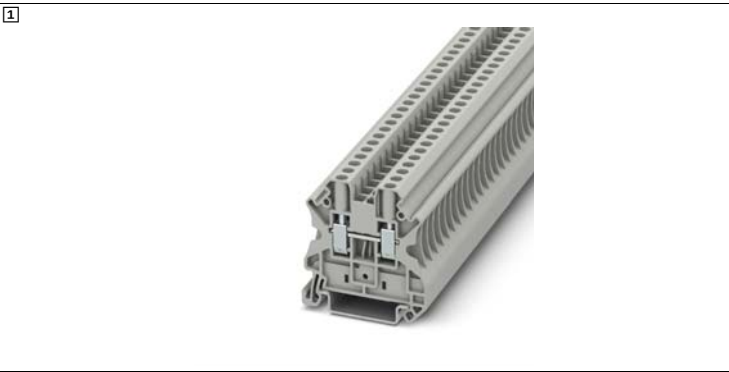
<b>PHOENIX CONTACT</b>	Phoenix Contact GmbH & Co. KG Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300	
phoenixcontact.com	MNR 01017839 - 01	2023-02-24

**DA**    **Monteringsvejledning til elinstallatøren**

**SV**    **Monteringsanvisning för elektriker**

**UT 4**

**3044102**



## Ytterligare information

### 5 Intyg om överensstämmelse

Intyget om överensstämmelse finns i nedladdningsområdet under rubriken tillverkarförklaring.

Följande anmälda organ intygar överensstämmelse med tillämpliga direktiv:


DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

### 6 Giltiga certifikat / (EG-) typintyg

Godkännanden	Land/region	Anmält- / godkännandeorgan	Certifikatnr./Filnr
ATEX	Europa	DEKRA Certification B.V.	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEX	International	DEKRA Certification B.V.	IECEX KEM 06.0027 U
INMETRO	Brasilien	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	Kina	SiTiiAs	2020322313000622
UKEX	Storbritannien	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	USA/ Kanada	UL	E 192998

### 7 Tekniska data/krav enligt UL- och CSA-standarder

 För användning i Nordamerika gäller denna installationsanvisning med följande kompletteringar:

USR:	UL 60079-0,4-utgåva/UL 60079-7,2-utgåva
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Spänning V	600
Max. belastningsström A	30
Anslutningsbar ledararea	AWG 26-10 styva och flexibla kopparledare
Ledarnas anslutningsmetod	Factory and field wiring
Märkning	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

#### 7.1 Acceptanskriterier

Monteringsutrustningens och monteringsstypens lämplighet måste fastställas i slutanvändningen.

Anslutningsledningarna på plintarna måste ha en isolering som är anpassad för spänningarna. Avståndet mellan ledarisoleringen och metallen hos plintanslutningarna får inte underskrida 1 mm (se avisoleringslängd).

Under drift får radplintarna inte användas i en omgivningstemperatur lägre än -60 °C eller högre än +110 °C.

Radplintarna har godkänts för användning i en kapsling med ett minimikrav på IP54. Kapslingens lämplighet för den slutanvändningen måste beaktas för ökad säkerhet.


Anslutningspunkterna för de yttre anslutningarna på dessa radplintar har godkänts av ANSI/UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors". Anslutningspunkternas lämplighet måste fastställas i slutbesiktningen.


Luft- och krypsträckor mellan avisolerade och spänningsförande delar med olika potentialer måste observeras för användningen.

Plintarnas lämplighet måste bekräftas med ett uppvärmningstest i slutanvändningen.

Vid användning i anslutningsoch förbindelseboxar måste de fastställda specifikationerna för konstruktion och installation beaktas.

### 8 Säkerhetsnoteringar

 **Obs:** Observera de allmänna säkerhetsnoteringarna. Dessa kan hämtas i nedladdningsområdet under kategorin Säkerhetsnotering.

 Dokumentet gäller för alla färgvarianter!

## Yderligere informationer

### 5 Overensstemmelseserklæring

Overensstemmelsesattesten kan findes i downloadområdet i rubrikken leverandørerklæring.

De følgende bemyndigede organer attesterer overensstemmelsen med de

henholdsvis gældende direktiver:


DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

### 6 Gyldige certifikater / (EU-) typegodkendelser

Godkendelser	Land / region	Bemyndiget / godkendelsesorgan	Certifikatsnr./filnr.
ATEX	Europa	DEKRA Certification B.V.	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEX	International	DEKRA Certification B.V.	IECEX KEM 06.0027 U
INMETRO	Brasilien	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	Kina	SiTiiAs	2020322313000622
UKEX	Det Forenede Kongerige (UK)	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	USA/ Canada	UL	E 192998

### 7 Tekniske data/krav i henhold til UL- og CSA-standarder

 Ved anvendelse i Nordamerika gælder denne installationsanvisning med følgende supplementer:

USR:	UL 60079-0,4-udgave/UL 60079-7,2-udgave
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Spænding V	600
Maks. belastningsstrøm A	30
Ledertværsnit, der kan tilsluttes	AWG 26-10 stive og fleksible kobberledere
Ledemes tilslutningstype	Factory and field wiring
Mærkning	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

#### 7.1 Modtagebetingelser

Monteringsmidlernes egnethed og monteringsstypen skal bedømmes i forbindelse med slutanvendelsen.

Tilslutningsledningerne på rækkelemmerne skal have tilstrækkelig isolering med henblik på spændingerne. Afstanden mellem lederisoleringen og tilslutningspunktets metal må ikke overskride 1 mm (se afisoleringslængden).

Under drift må rækkelemmerne ikke anvendes ved en omgivelsestemperatur under -60 °C og over +110 °C.

Rækkelemmerne er blevet bedømt til anvendelse i en kasse med et minimumskrav på IP54. Der skal tages hensyn til kassens egnethed til slutanvendelsen med henblik på den øgede sikkerhed.


Tilslutningspunkterne for de ydre tilslutning af disse rækkelemmer er blevet vurderet iht. ANSI/UL 486E „Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors“. Tilslutningspunkternes egnethed skal bedømmes i forbindelse med den endelige godkendelse.


Luft- og krybestrækningerne mellem afisolerede spændingsførende dele med forskellige potentialer skal overholdes i slutanvendelsen.

Rækkelemmernes egnethed skal bekræftes i forbindelse med en temperaturstigningstest i slutanvendelsen.

Ved anvendelse i tilslutningsog forbindelseskasser skal man tage hensyn til de fastlagte opbygningsog installationskrav.

### 8 Sikkerhedshenvisninger

 **Vigtigt:** Overhold de generelle sikkerhedsforskrifter. Denne kan downloades i download-området under kategorien sikkerhedsforskrifter.

 Dokumentet gælder for alle farvevarianter!

SUOMI
<p><b>Ruuviliitäntäinen läpiventiliitin, sopii räjähdysvaarallille alueille</b></p> <p>Liitin on tarkoitettu kuparijohtimien liittämiseen ja yhdistämiseen syttymissuojaluokkien "eb", "ec" tai "nA" tiloissa.</p> <p><b>1 Asennusta koskevia huomautuksia, korotettu turvallisuus "e"</b></p> <p>Liitin on asennettava koteloon, joka on syttymissuojaluokan mukainen. Syttymissuojaluokasta riippuen koteloon on vastattava näitä vaatimuksia:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Palavat kaasut: IEC/EN 60079-0 ja IEC/EN 60079-7</li> <li>- Palava pöly: IEC/EN 60079-0 ja IEC/EN 60079-31</li></ul> <p>Kun liität peräkkäin muiden mallistojen ja kokojen riviliittäimiä tai muita hyväksytyitä komponentteja, varmista, että noudatat vaadittuja ilma- ja pintavälejä. Liittimen saa asentaa lämpötilaluokan T6 käyttöläitteisiin (kuten esim. haaroitus- tai liitäntärasiat). Noudata asennuksessa mitoitusarvoja. Asennuspaikan ympäristön lämpötila saa olla enintään +40<span> </span>°C. Liittimen voi asentaa myös lämpötilaluokien T1 - T5 käyttöläitteisiin. Eristettyjen osien suurinta sallittua käyttölämpötilaa lämpötilaluokissa T1 - T4 ei saa ylittää (ks. teknisten tietojen kohta "käyttölämpötila-alue").</p> <p><b>2 Ohjeita käyttäjälle, luonnostaan turvallinen "i"</b></p> <p>Liitin on luonnostaan turvallisissa virtapiireissä standardin IEC/EN 60079-14 mukainen yksinkertainen sähkölaite. Asianomaisen tarkastuslaitoksen suorittama tyyppitarkastus ja merkintä eivät ole tarpeellisia. Merkitse luonnostaan turvalliseen virtapiiriin kuuluva liitin vaaleansinisellä värillä. Liitin on tarkastettu ja se on syttymissuojaluokaltaan luonnostaan turvallinen standardien IEC/EN 60079-0 ja IEC/EN 60079-11 mukaan. Se täyttää ilma- ja pintavälejä koskevat vaatimukset samoin kuin kiinteän eristyksen etäisyyskiä koskevat vaatimukset virtapiireille, joiden jännite on enintään 60 V. Annettuja etäisyyksiä erillisille luonnostaan turvallisille virtapiireille noudatetaan.</p> <p><b>3 Asennus ja liittäminen</b></p> <p><b>3.1 Asennus asennuskiskoon</b></p> <p>Kiinnitä liittimet niille tarkoitettuun asennuskiskoon. Liittimien väliin voi asentaa osioiden erotuslevyt tai suojukset niiden erottamiseen joko optisesti tai sähköisesti. Jos asennat liittimiä riviin, suojaa päätyliittimen avoin puoli siihen kuuluvalla suojuksella. Jos liitinnan kiertymistä, liukumista tai siirtymistä paikaltaan ei estetä muilla hyväksytyillä komponenteilla, se on kiinnitettävä paikalleen kummaltakin puolen jollain mainituista päätypidikkeistä (ks. lisätarvikkeet). Käytä oheisia esimerkkejä apuna lisätarvikkeiden asennuksessa. <span>(<span><span><span></span></span></span>2</span> - <span><span><span><span></span></span></span>3</span>)</p> <p><b><span>!</span> Varo:</b> Muista noudattaa vaadittavia ilma- ja pintavälejä kiinnittäessäsi riviliittimet muihin hyväksytyihin komponentteihin.</p> <p><b>3.2 Silloitusten käyttö</b></p> <p>Jos haluat luoda liitinyhmän, jolla on sama potentiaali, voit yhdistää haluamasi määrän napoja yhteen. Työnnä tätä varten pistosilta (FBS...) vasteseen asti liittimen silloitusuraan. Samalla tavalla voit joustavasti toteuttaa ketju- tai hyppysilloituksen kaksinkertaisella silloitusuralla varustetuilla riviliittimillä.</p> <p><b><span>!</span> Varo:</b> Älä ylitä suurimpia sallittuja nimellisvirtoja käyttäessäsi siltoja, ks. tekniset tiedot!</p> <p><b>3.3 Ohitussilloitusten käyttö</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Tähän tarkoitukseen pistosillan kosketusjousi on irrotettava ohitettavasta liittimestä. <span>(<span><span><span></span></span></span>2</span>)</li></ul> <p><b><span>!</span> Varo:</b> Ota nimellisvirran pienentyminen huomioon käytettäessäsi ohitusiltausta, ks. tekniset tiedot.</p> <p><b>3.4 Mittaan leikattujen siltojen käyttö <span>(<span><span><span></span></span></span>3</span>)</b></p> <p><b><span>!</span> HUOMIO:</b> Käytettäessä lyhennettyjä pistosiltoja erisuuruisilla potentiaaleilla, suoraan vastakkaisten suojaamattomien siltojen päiden väliin on asetettava erotuslevy. Muut, kuin kuvassa esitetyt yhdistelmät eivät ole sallittuja eikä hyväksyntä päde niille.</p> <p><b>3.5 Pienennys siltojen käyttö</b></p> <p>Supistussiltojen käyttöä koskevat tekniset tiedot ( RB . . . ) toimitetaan pyynnöstä.</p> <p><b>3.6 Johtimien liittäminen</b></p> <p>Kuori johtimet annetulta pituudelta (ks. tekniset tiedot). Taipuisiin johtimiin voi kiinnittää pääteholkit. Purista pääteholkit puristuspihdeillä ja varmista, että standardin DIN 46228 osan 4 mukaiset tarkastusvaatimukset toteutuvat. Kupariholkkien pituuden on vastattava johtimille annettua kuorintapituutta. Työnnä johdin vasteseen asti liitäntäkohtaan. Kiristä liitäntäkohdan ruuvi (työkaluasuositus, ks. lisätarvikkeet) annettuun ohjekireyteen. Suositus: kiristä kaikkien liitäntäkohtien ruuvit, myös ne, joiden kohdalla ei ole johdinta.</p>

Tekniset tiedot
<p>Merkintä tuotteessa:</p> <p>Käyttölämpötila-alue</p> <p>Nimellisieristysjännite</p> <p>Nimellisjännite</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- silloitettaessa sillalla</li> <li>- ohitussillauksen yhteydessä</li> <li>- PE-liittimen ohitussillauksen yhteydessä</li></ul> <ul style="list-style-type: none"><li>- lyhennetyn sillauksen yhteydessä, osioiden erotuslevyn kanssa</li> <li>- lyhennetyn sillauksen yhteydessä, osioiden erotuslevyn kanssa</li></ul> <p>Lämpötilan nousu</p> <p>Läpäisyvastus</p> <p>Nimellisvirta</p> <p>Maks. kuormitusvirta</p> <p><b>Liitäntäkapasiteetti</b></p> <p>Nimellispoikkipinta-ala</p> <p>Liitäntäkapasiteetti, jäykkä</p> <p>Liitäntäkapasiteetti, taipuisa</p> <p>2 jäykkää johdinta, joilla on sama poikkipinta</p> <p>2 taipuisaa johdinta, joilla on sama poikkipinta</p> <p>Kuorintapitus</p> <p>Kiristysmomentti</p> <p><b>Lisätarvikkeet / tyyppi / tuoteno</b></p> <p>Päätysuojus / D-UT 2,5/10 / 3047028</p> <p>Osioiden erotuslevy / ATP-UT / 3047167</p> <p>Ruuvitalta / SZS 0,6X3,5 / 1205053</p> <p>Päätypuristimet / CLIPFIX 35-5 / 3022276</p> <p>Päätypuristimet / CLIPFIX 35 / 3022218</p> <p>Pistosilta / FBS 2-6 / 3030336</p> <p>Pistosilta / FBS 3-6 / 3030242</p> <p>Pistosilta / FBS 4-6 / 3030255</p> <p>Pistosilta / FBS 5-6 / 3030349</p> <p>Pistosilta / FBS 10-6 / 3030271</p> <p>Pistosilta / FBS 20-6 / 3030365</p> <p>Pistosilta / FBS 50-6 / 3032224</p>

## SUOMI

<p><b>4 Lisätietoja: ks. sivu 2</b></p> <p>Vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Voimassa olevat sertifiikaatit / (EU-) tyyppitarkastustodistukset</p> <p>Viite yleisiin turvallisuusohjeisiin</p>
--

## SUOMI

<p><b>4 Lisätietoja: ks. sivu 2</b></p> <p>Vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Voimassa olevat sertifiikaatit / (EU-) tyyppitarkastustodistukset</p> <p>Viite yleisiin turvallisuusohjeisiin</p>
--

## NORSK

### Gjennomgangsklemme med skrutilkobling for bruk i eksplosjonsutsatte områder

Klemmen er beregnet for tilkobling og forbindelse av kobberledere i tilkoblingsrom for beskyttelsestypene "eb", "ec" eller "nA".

**1 Monteringsanvisninger for økt sikkerhet «e»**

Du må montere klemmen i et hus som er egnet for antenningsbeskyttelsestypen. Avhengig av beskyttelsestypen må huset oppfylle disse kravene:

- Brennbare gasser: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-7
- Brennbart stov: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-31

Ved sammenkobling av rekkeklemmer i andre seier og størrelser samt andre attesterte komponenter må du påse at de nødvendige luft- og krypavstandene overholdes. Du kan bruke klemmen i driftsmidler med temperaturklasse T6 (f.eks. forgrenings- eller koblingsbokser). Overhold de nominelle verdiene. Omgivelsestemperaturen på monteringsstedet må ikke overskride +40 °C. Klemmen kan også brukes i driftsmidler med temperaturklassene T1 til T5. For anvendelser i temperaturklassene T1 til T4 må du overholde den høyeste tillatte driftstemperaturen ved isolasjonsdelene (se tekniske spesifikasjoner «Driftstemperaturområde»).

**2 Bruksanvisning egensikkerhet "i"**

I egensikrede strømkreter gjelder klemmen som enkelt elektrisk driftsmiddel i henhold til IEC/EN 60079-14. Typekontroll og -merking er ikke nødvendig. Hvis du vil merke klemmen som en del av en egensikret strømkrets, bruker du lyseblå som fargekode. Klemmen er kontrollert, og oppfyller kravene for beskyttelsestypen "Egensikkerhet" iht. IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-11. Den oppfyller kravene til luft- og krypstrekninger samt for avstandene gjennom en fast isolering for strømkretser opp til 60 V. Avstandene for tilkobling av atskilte egensikrede strømkretser blir overholdt.

**3 Montering og tilkobling**

**3.1 Montering på bæreskinne**

Lås klemmene på en tilhørende monteringsskinne. Du kan sette inn skilleplater eller deksler mellom rekkeklemmene for å oppnå en optisk eller elektrisk separering. Når rekkeklemmene plasseres ved siden av hverandre, må du sette på det tilhørende dekslet på endeklemmen med åpen husside. Hvis rekkeklemmen ikke sikres slik at den kan vris, skli eller forsrykes av andre, verifiserte komponenter, må den festes på begge sider med en av de nevnte endeholderne (se tilbehør). Følg eksemplene nedenfor når du skal montere tilbehøret. (2 - 3)

**! OBS:** Når rekkeklemmer festes sammen med andre attesterte komponenter, må du påse at de nødvendige luft- og krypavstandene overholdes.

**3.2 Bruk av broer**

Hvis du vil opprette klemmegrupper med samme potensial, kan du forbinde et ønsket antall poler. Trykk en bro (FBS...) inn til anslaget i funksjonsåpningen på klemmen. På samme måte kan du etablere en fleksibel kjedebroforbindelse eller en overspringende broforbindelse på rekkeklemmer med en dobbel funksjonsåpning.

**! OBS:** Vær oppmerksom på de maksimale merkestrømmene ved bruk av broer, se tekniske spesifikasjoner!

**3.3 Bruk av forbikoblende broer**

- Kontakttingen til broen for klemmen som skal overspringes, må kuttes av. (2)

**! OBS:** Vær oppmerksom på den reduserte merkespenningen ved forbikoblet broforbindelse, se tekniske spesifikasjoner.

**3.4 Bruk av kappede broer (3)**

**! OBS:** Ved bruk av kappede lasker med forskjellige potensialer må det monteres en gruppeskilteplate mellom de eksponerte broendene som står rett overfor hverandre. Andre kombinasjoner enn de som er fremstilt er ikke tillatt, og dekkes ikke av godkjenningen.

**3.5 Bruk av reduksjonsbroer**

Tekniske spesifikasjoner for bruk av reduksjonslask ( RB . . . ) får du på forespørsel.

**3.6 Tilkobling av leder**

Avisoler lederne med den angitte lengden (se tekniske spesifikasjoner). Fleksible ledere kan utstyres med endehylser. Krymp endehylsene med en krympetang, og sørg for at testkravene i henhold til DIN 46228 del 4 blir overholdt. Lengden til kobberhylsen må tilsvare den angitte avisoleringslengden. For lederen inn til anslag i tilkoblingspunktet. Trekk til skruen for tilkoblingspunktet (verktøyansbefaling, se tilbehør). Ta hensyn til det angitte dreiemomentområdet. Anbefaling: Trekk til alle skruer, også de for tilkoblingspunkter som ikke er i bruk.

## NORSK


**4 Se side 2 for mer informasjon**

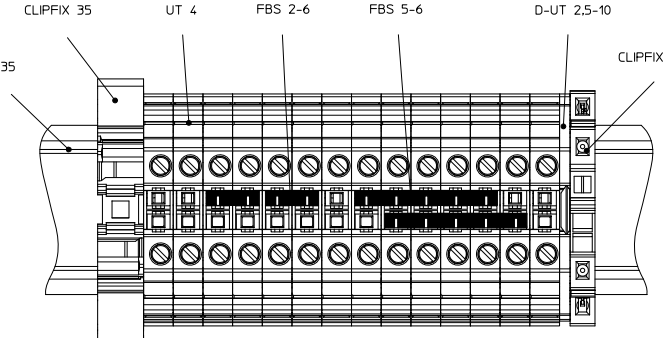
Samsvarsbekreftelese

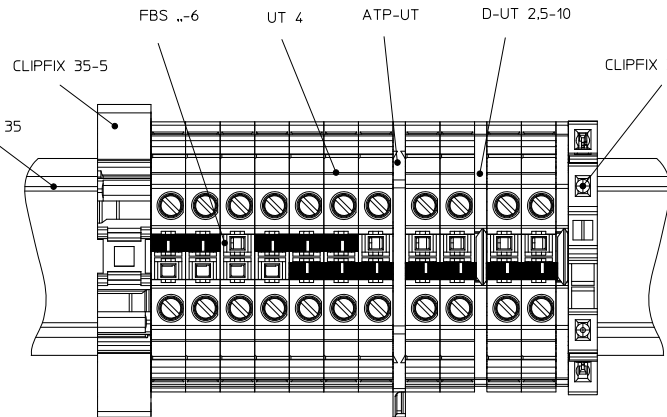
Gyldige sertifikater / (EU-) typegodkjennelsestifikat

Henvising for generelle sikkerhetsanvisninger

<p><b>PHOENIX CONTACT</b></p> <p>phoenixcontact.com</p> <p><b>NO</b></p> <p><b>FI</b></p>	<p>Phoenix Contact GmbH &amp; Co. KG</p> <p>Flachmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany</p> <p>Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300</p> <p>MNR 01017839 - 01</p> <p>2023-02-24</p> <p><b>Monteringsanvisning for elektrikere</b></p> <p><b>Asennusohje sähköalan ammattilaiselle</b></p>
---	---

<p><b>UT 4</b></p> <div> <div>1</div>  </div>	<p><b>3044102</b></p>
--	-----------------------

<div> <div>2</div>  </div>
---

<div> <div>3</div>  </div>
--

Tekniske data
<p>Ex: <span><span><span></span></span></span> <span><span><span></span></span></span> <span><span><span></span></span></span> <span><span><span></span></span></span> <span><span><span></span></span></span> <span><span><span></span></span></span> <span><span><span></span></span></span> <span><span><span></span></span></span> <span><span><span></span></span></span> X</p> <p><span><span><span></span></span></span> II 2 GD Ex eb IIC Gb</p> <p>-60 °C ... 110 °C</p> <p>630 V</p> <p>690 V</p> <p>690 V</p> <p>352 V</p> <p>275 V</p> <p>220 V</p> <p>275 V</p> <p>40 K (33,3 A / 4 mm²)</p> <p>0,26 mΩ</p> <p>30 A</p> <p>38 A</p> <p>4 mm<sup>2</sup> // AWG 12</p> <p>0,14 mm<sup>2</sup> ... 6 mm<sup>2</sup> // AWG 26 - 10</p> <p>0,14 mm<sup>2</sup> ... 4 mm<sup>2</sup> // AWG 26 - 12</p> <p>0,14 mm<sup>2</sup> ... 1,5 mm<sup>2</sup> // AWG 26 - 16</p> <p>0,14 mm<sup>2</sup> ... 1,5 mm<sup>2</sup> // AWG 26 - 16</p> <p>9 mm</p> <p>0,6 Nm ... 0,8 Nm</p>
<p>27 A / 4 mm<sup>2</sup></p>

## Lisätietoja

### 5 Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Löydät vaatimustenmukaisuustodistuksen latausalueen kohdasta valmistajan ilmoitus.

Seuraavassa mainitut tahot vakuuttavat tuotetta koskevien direktiivien vaatimusten mukaisuuden:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certifikation UK Ltd. [8505]

### 6 Voimassa olevat sertifiikaatit / (EU-) tyyppitarkastustodistukset

Hyväksynnät	Maa / alue	Mainittu taho / hyväksyvä viranomainen	Sertifikaatin / tiedoston nro
ATEX	Eurooppa	DEKRA Certifikation B.V.	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEX	International	DEKRA Certifikation B.V.	IECEX KEM 06.0027 U
INMETRO	Brasilia	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	Kiina	SiTiAs	2020322313000622
UKEX	Yhdistynyt kuningaskunta	DEKRA Ceritification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	Yhdysvallat / Kanada	UL	E 192998

### 7 Tekniset tiedot / UL- ja CSA-standardien asettamat vaatimukset

**!** Tämä asennusohje pätee sovelluksiin Pohjois-Amerikassa seuraavin täydennyksin:

USR:	UL 60079-0, 4. painos/UL 60079-7, 2. painos
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Jännite V	600
Suurin kuormitusvirta A	30
Liitettävissä olevat johdinten poikkipinnat	AWG 26-10 jäykät ja taipuisat kuparijohtimet
Johdinten liitântätapa	Factory and field wiring
Merkintä	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

#### 7.1 Hyväksymisen edellytykset

Asennustarvikkeiden ja -tavan soveltuvuus on määritettävä loppusovelluksessa. Liittimissä olevien liitântäjohtojen on oltava riittävästi eristettyjä esiintyviä jännitteitä varten. Johtimen eristyksen ja liitântäkohdan metallin välinen etäisyys ei saa olla yli 1 mm (ks. kuorintapitus).

Riviliittämiä ei saa käyttää ympäristöissä, joiden lämpötila on alle -60 °C ja yli +110 °C.

Riviliittimet on asennettu sovellusta varten koteroon, jonka suojausluokka on vähintään IP54. Kotelon soveltuminen varmennettua rakennetta edellyttävään loppusovellukseen on huomioitava.

Näiden riviliittimien ulkoisten liitântöjen liitântäkohtien arviointiin on sovellettu standardia ANSI/UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors". Liitântäkohtien soveltuvuus on määritettävä lopputarkastuksen yhteydessä.

Noudata loppusovelluksessa eri potentiaalın omaavien paljaiden jännitteellisten osien ilma- ja pintavälejä.

Liittimien soveltuvuus on todettava loppusovelluksessa tekemällä lämpenemistesti.

Käyttö liitântärasioissa edellyttää voimassa olevien rakenneja asennusmääräyksien noudattamista.

### 8 Turvallisuusohjeet

**!** **Varo:** noudata Yleisiä turvallisuusohjeita. Nämä ovat saatavissa latausalueelta turvallisuusohjeiden kohdalta.

**i** Asiakirja koskee kaikenvärisiä versioita!

## Ytterligere informasjon

### 5 Samsvarsbekreftelse

Du finner samsvarsbekreftelse under rubrikken Produsenterklæring i nedlastingsområdet.

De følgende tekniske kontrollorganer bekrefter overensstemmelse med de respektivt gjeldende direktiver:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certifikation UK Ltd. [8505]

### 6 Gyldige sertifikater / (EU-) typegodkjennelsestifikat

Godkjenninger	Land/region	Teknisk kontrollorgan / registreringsmyndighet	Sertifikatnr./filnr.
ATEX	Euroopa	DEKRA Certifikation B.V.	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEX	Internasjonalt	DEKRA Certifikation B.V.	IECEX KEM 06.0027 U
INMETRO	Brasil	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	Kina	SiTiAs	2020322313000622
UKEX	Storbritannia	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	USA/Canada	UL	E 192998

### 7 Tekniske spesifikasjoner / krav iht. UL- og CSA-standarder

**!** Disse installasjonsanvisningene gjelder for bruk i Nord-Amerika med følgende tilføyelser:

USR:	UL 60079-0,4-utgave/UL 60079-7,2-utgave
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Spenning V	600
Maks. belastningsstrøm A	30
Tilkoblingsbare leder-tverrsnitt	AWG 26-10 stive og fleksible kobberledere
Tilkoblingsmetode for leder	Factory and field wiring
Merking	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

#### 7.1 Godkjenningsbetingelser

Egnetheten til monteringsmiddelet og monteringsmetoden må fastslås i sluttanvendelsen.

Tilkoblingsledningene på klemmene må være tilstrekkelig isolert for spenningene. Avstanden mellom lederisolasjon og metallet på tilkoblingspunktet må ikke overskride 1 mm (se avisoleringslengde).

Under drift må rekkeklemmene ikke brukes i omgivelsestemperaturer lavere enn 60 °C eller høyere enn +110 °C.

Rekkeklemmene har blitt godkjent for bruk i et hus med et minstekrav på IP54. Det må tas hensyn til husets egnethet for sluttanvendelsen for økt sikkerhet.

Tilkoblingspunktene for ytre tilkoblinger på disse rekkeklemmene har blitt godkjent iht. ANSI/UL 486E «Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors». Egnetheten til tilkoblingspunktene må fastslås i sluttanvendelsen.

Det må tas hensyn til luft- og krypavstandene mellom blanke spenningsførende deler med ulike potensialer i sluttanvendelsen.

Egnetheten til klemmene må bekrefte med en oppvarmingstest i sluttanvendelsen.

Ved bruk i koblingsbokser må det tas hensyn til de fastlagte oppbyggingsog installasjonsangivelsene.

### 8 Sikkerhetsanvisninger

**!** **OBS:** Folg de generelle sikkerhetsanvisningene. Du finner disse i nedlastingsområdet under kategorien Sikkerhetsanvisninger.

**i** Dokument for alle fargevarianter er gyldig.





## MAGYAR

### Kiegészítő információk

#### 5 Megfelelőségi tanúsítvány

A megfelelőségi igazolást a Letöltések területen, a Gyártói nyilatkozat kategóriában töltheti le. Az alábbi bejelentett szervezetek igazolják, hogy a termék az érvényes irányelveknek megfelel: DEKRA Certification B.V. [0344] DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

#### 6 Érvényes tanúsítványok / (EU-) típusvizsgálati jegyzőkönyvek

Engedélyek	Ország/régió	Bejelentett / engedélyt kiadó szervezet	Tanúsítványsz./fájlsz.
ATEX	Európa	DEKRA Certifikation B.V.	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEX	Nemzetközi	DEKRA Certifikation B.V.	IECEX KEM 06.0027 U
INMETRO	Brazília	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	Kína	SiTiiAs	2020322313000622
UKEX	Egyesült Királyság	DEKRA Ceritification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	USA / Kanada számára	UL	E 192998

#### 7 Műszaki adatok / Az UL- és CSA-szabványok szerinti követelmények

Észak-Amerikában történő alkalmazásra a telepítési utasítás a következő kiegészítésekkel érvényes:

USR:	UL 60079-0,4-kiadás/UL 60079-7,2-kiadás
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Feszültség (V)	600
Max. terhelőáram (A)	30
Csatlakoztatható vezeték-keresztmetszetek	AWG 26-10 merev és rugalmas rézvezetők
Vezetékek csatlakozási módja	Factory and field wiring
Jelölés	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

#### 7.1 Átvételi feltételek

A szerelőszközök és a szerelési mód alkalmasságát a végfelhasználás során kell meghatározni. A sorkapcsok csatlakozóvezetékei a feszültségnek megfelelően kell szigetelni. A vezetékszigetelés és a csatlakozási pont fém része közötti távolság nem haladhatja meg az 1 mm-t (lásd a csupaszolási hosszt). Üzem közben a sorkapcsokat tilos -60 °C alatti és +110 °C fölötti környezeti hőmérsékleten használni. A sorkapcsok csatlakozóházban történő alkalmazását az IP54 minimális követelmény alapján állapították meg. Figyelembe kell venni, hogy a csatlakozóház alkalmas-e fokozott biztonságot igénylő végfelhasználásra. Ezen sorkapcsok külső csatlakozóinak csatlakozási pontjait az ANSI/UL 486E „Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors” szabvány alapján vizsgálták be. A csatlakozási pontok alkalmasságát a végső átvételkor kell meghatározni. Az eltérő potenciállal rendelkező, feszültség alatt álló csupasz alkatrészek közötti átütési távolságokat és kúszóutakat a végfelhasználás során figyelembe kell venni. A kapcsok alkalmasságát a végső felhasználás során végzett melegedésvizsgálattal kell megerősíteni. Csatlakozós összekötődobozokban történő használat esetén figyelembe kell venni a megadott felépítési és telepítési adatokat.

#### 8 Biztonsági utasítások

**Figyelem:** Vegye figyelembe az általános biztonsági utasításokat. Ezek a Letöltések felületen, a Biztonsági utasítások kategóriában érhetők el.

A dokumentum minden színváltozatban érvényes!

## SLOVENSKO

### Dodatne informacije

#### 5 Potrdilo o skladnosti

Potrdilo o skladnosti najdete v območju za prenose v rubriki 'izjava proizvajalca'. Sledеči priglаšení organi izdajo potrdilo o skladnosti s posameznimi veljavnimi direktivami: DEKRA Certification B.V. [0344] DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

#### 6 Veljavni certifikati / (EU-) Potrdilo o pregledu tipa

Atesti	Država / Regija	Priglašeni / odobritveni organ	Št. certifikata/št. datoteke
ATEX	Evropa	DEKRA Certifikation B.V.	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEX	International	DEKRA Certifikation B.V.	IECEX KEM 06.0027 U
INMETRO	Brazílija	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	Kitajska	SiTiiAs	2020322313000622
UKEX	Združeno kraljestvo	DEKRA Ceritification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	ZDA/Kanada	UL	E 192998

#### 7 Tehnični podatki / zahtevo po standardih UL in CSA

Za uporabo v Severni Ameriki veljajo ta navodila glede inštalacije z naslednjimi dopolnili:

USR:	UL 60079-0,4-izdaja/UL 60079-7,2-izdaja
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Napetost V	600
Maks. obremenitveni tok A	30
Priključni prečni prerezi vodnikov	AWG 26-10 togi in pleteni bakreni vodniki
Način priključitve vodnikov	Factory and field wiring
Oznaka	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

#### 7.1 Pogoji prevzema

Pri končni uporabi je treba ugotoviti primernost montažnih pripomočkov in načina montaže. Priključni vodniki na sponkah morajo biti izolirani primerno napetosti. Razmik med izolacijo vodnika in kovino na spončnem mestu ne sme preseгati 1 mm (glejte dolžino odstranjene izolacije). Vrstnih sponk ni dovoljeno uporabljati za obratovanje pri temperaturi okolice pod -60 °C in nad +110 °C. Vrstne sponke so bile ocenjene za uporabo v ohišju z minimalno zahtevo IP54. Upoštevati je treba primernost ohišja za končno uporabo za povečano varnost. Spončna mesta za zunanje priključke teh vrstnih sponk so bila ocenjena po ANSI/UL 486E „Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors”. Primernost spončnih mest je treba ugotoviti pri končnem prevzemu. Pri končni uporabi je treba upoštevati zračne in plazilne odseke med gladkimi napetostno prevodnimi deli z različnimi potenciali. Primernost sponk je treba potrditi s preverjanjem segreganja pri končni uporabi. Pri uporabi v priključnih in povezovalnih omarah je treba upoštevati predpisana določila glede postavitve in inštalacije.

#### 8 Varnostni napotki

**Pozor:** upoštevajte splošne varnostne napotke. Slednji so vam na voljo v območju za prenos pod kategorijo Sicherheitshinweis (varnostni napotek).

Dokument velja za vse barvne variante!

## ČESTINA

### Doplňkové informace

#### 5 Osvědčení o shodě

Osvědčení o shodě najdete v sekci Ke stažení v rubrice Prohlášení výrobce. Následující notifikované orgány osvědčují shodu s aktuálně platnými směrnici: DEKRA Certification B.V. [0344] DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

#### 6 Platné certifikáty / (EU) certifikáty o přezkoušení typu

Schválení	Země / Oblast	Notifikovaný / schvalovací orgán	Č. certifikátu / č. souboru
ATEX	Evropa	DEKRA Certifikation B.V.	KEMA 04 ATEX 2048 U
IECEX	Mezinárodní	DEKRA Certifikation B.V.	IECEX KEM 06.0027 U
INMETRO	Brazílie	DNV	DNV 20.0034 U
CCC	Čína	SiTiiAs	2020322313000622
UKEX	Spojené království	DEKRA Ceritification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0304U
UL	USA/Kanada	UL	E 192998

#### 7 Technické údaje / požadavky podle norem UL- a CSA

Pro použití v Severní Americe platí tyto pokyny pro instalaci s následujícími dodatky:

USR:	UL 60079-0,4-výstup/UL 60079-7,2-výstup
CNR:	CAN / CSA E 60079-0:02, CAN/CSA E 60079-7:03
Napětí V	600
Max. zatěžovací proud A	30
Připojitelné průřezy vodičů	AWG 26-10 pevné a flexibilní měděné vodiče
Typ připojení vodičů	Factory and field wiring
Označení	USR: Class I, Zone I, AEx e IIC Gb/ CNR: Ex e IIC Gb

#### 7.1 Podmínky přejímky

Vhodnost montážních prostředků a druh montáže musí být stanoven v konečné aplikaci. Připojovací kabely na svornicích musí být pro daná napětí dostatečně izolované. Vzdálenost mezi izolací vodiče a kovem bodu připojení nesmí překročit 1 mm (viz délka odizolování). Během provozu se řadové svornice nesmí používat při teplotě okolí nižší než -60 °C a vyšší než +110 °C. Řadové svornice byly dimenzovány pro použití v pouzdře s minimálním požadavkem IP54. Je třeba zohlednit vhodnost pouzdra pro konečné použití pro zvýšení bezpečnosti. Body připojení pro externí přípojky těchto řadových svornic byly posouzeny v souladu s ANSI / UL 486E "Equipment Wiring Terminals for Use with Aluminium and/or Copper Conductors". Vhodnost bodů připojení musí být určena při konečné přejímce. Při konečném použití je třeba zohlednit vzdušné vzdálenosti a dráhy plazivých proudů mezi holými částmi pod napětím s různými potenciály. Vhodnost svornic se potvrzuje pomocí zkoušky oteplení v konečné aplikaci. Při použití ve spojovacích a propojovacích skříních je třeba zohlednit stanovené konstrukční a instalační specifikace.

#### 8 Bezpečnostní pokyny

**Pozor:** Dodržujte Všeobecné bezpečnostní pokyny. Najdete je na stránce s dokumenty ke stažení v kategorii Bezpečnostní pokyny.

Dokument platí pro všechna barevná provedení!